



**សារព័ត៌មាន ខ្មែរឌុបស.រ.អា**

# KhmerPost USA

E-mail: info@khmerpost.us / Website : khmerpost.us  
Advertising: 978-656-8141/ Hotline news: 978-942-1641

មាតិកា រឿង Issue 186 Oct.9th. to 23rd. 2015

Free

<p>១-បទសម្ភាសន៍ជាមួយ លោក អ៊ុំ សំអាត.....០៣</p> <p>២-ប្រាក់ឈ្នួលអប្បបរមាថ្មីកំណត់ត្រឹម១៤០.....០៤</p> <p>៣-ករណីដែលគណបក្សសម្រេចជាតិអាច.....០៦</p> <p>៤-ធាតុកម្មប្រឆាំងលោកនាយករដ្ឋមន្ត្រី ហ៊ុន សែន.....០៨</p>	<p>៥-វិធីសម្រាប់ ព្យាបាលបណ្តាស្នូលក្រចកចើង.....១៧</p> <p>៦-និយាយពីក្រុម និងមាន.....២០</p> <p>៧-ទីកន្លែងមានអគ្គប្រយោជន៍ច្រើនណាស់ដល់សុខភាព...២១</p> <p>៨-ផ្តែមទាបតែ១ផ្តែមខ្ពស់អត្ថប្រយោជន៍លើសពីការស្មាន...២២</p>
---	--

Office: Tel: (978) 677-7163 Fax: (978) 677-7092  
45 Merrimack St. Suite 218A Lowell, MA 01852

## លទ្ធផលនៃការបោះឆ្នោតសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាក្រុង













### Lowell City Council Preliminary Election Results

ដោយ ពិន សំខុន រូបថត Lowell Votes

លទ្ធផលនៃការបោះឆ្នោតបឋមសម្រាប់ក្រុងឡូវែលបានធ្លាក់មកនៅម៉ោង៥យប់នៃថ្ងៃអង្គារទី ២៩.៩.១៥ ក្នុងចំណោមអ្នកដែលបានចុះឈ្មោះចំនួន៥៨៧៧៨នាក់មានអ្នកដែលបានទៅបោះឆ្នោតតែចំនួន៣៩៣៩នាក់ប៉ុណ្ណោះបានបោះឆ្នោតឱ្យតាមលំដាប់មាន :



**កំណត់ទីពេញ:** យើងបានសង្កេតឃើញនៅការិយាល័យ "វ៉ិក" លេខ១០ និង "វ៉ិក" លេខ៤ ថា ព្រឹកនោះអ្នកបោះឆ្នោតខ្មែរ-អាមេរិកាំងមួយចំនួន ទោះជាខិតខំចេញទៅបោះឆ្នោតក៏ដោយនៅមានការលំបាកក្នុងការអានឈ្មោះបេក្ខជននឹងត្រូវការពន្យល់ពីរបៀបរបបនៃការបោះឆ្នោត ។ ព្រឹកនោះពុំមាននរណានៅការិយាល័យបោះឆ្នោតនោះ ដូចពួកគាត់បានទេ ។ ហើយនៅការិយាល័យ LTC ក៏ឥតមានអ្នកជួយដូចគ្នាដែរ ។ ការលំបាកនេះ ប្រាកដជាព័ត៌មានសម្រាប់សាលាក្រុងការពារសម្រាប់ថ្ងៃបោះឆ្នោតទី៣វិច្ឆិកាខាងមុខបាន ។

 <p><b>Rita M. Mercier</b> 2129 9.34%</p>	 <p><b>James Jim Leary</b> 1558 6.84%</p>
 <p><b>Rodney M. Elliott</b> 1778 7.80%</p>	 <p><b>William Bill Samaras</b> 1533 6.73%</p>
 <p><b>John J. Leahy</b> 1678 7.36%</p>	 <p><b>Vesna Nuon</b> 1303 5.72%</p>
 <p><b>Daniel P. Rourke</b> 1669 7,32%</p>	 <p><b>Corey A. Belanger</b> 1273 5.59%</p>
 <p><b>James L. Milinazzo</b> 1562 6.85%</p>	 <p><b>Joseph M. Mendonca</b> 1203 5.28%</p>
 <p><b>Edward J. Kennedy, Jr.</b> 1562 6.85%</p>	 <p><b>David J. Conway</b> 1138 4.99%</p>

តទៅទំព័រទី ១១

CENTURY PHARMACY & OPTICAL

937 Gorham St      ALL MAJOR INSURANCES ACCEPTED      Tel: 978-455-6554

**ឱសថស្ថាន សេនជ័រី :**

យើងជាអ្នកបំរើលោកអ្នកយ៉ាងប្រសើរ!



- ▶ ផ្តល់សេវាដល់មីនីនៅ
- ▶ ខ្ទប់ឱសថតាមបំណង
- ▶ ជាឱសថស្ថានដែលលោកអ្នកអាចជឿជាក់ក្នុងចិត្ត

937 Gorham St Lowell, MA, 01852

ពេទ្យ ៧៧៧ 978-455-6554 / ពេទ្យ ៧៧៧ 978-455-9476

REMEDIUM PHARMACY

ឱសថស្ថានវិមជ្ឈេម

2 Vinal Square, North Chelmsford, MA 01863

ជាឱសថស្ថានចំណីការគ្រប់យ៉ាងសំខាន់

- ផ្ទេរប្រាក់សំបុត្រសេវាកម្ម
- ការលាយផ្សំឱសថ
- ជួយធ្វើសំបុត្រទិញថ្នាំ

- ការវេចខ្ចប់ឱសថ
- បញ្ជូនឱសថដល់ផ្ទះដោយគិតតម្លៃ
- ផ្តល់សេវាយោបល់ដោយរាក់ទាក់

ឱសថស្ថានយើងខ្ញុំនិយាយភាសាខ្មែរ

FREE daily delivery | Blisterpack Packaging | Compounding Medication

Friendly consultations | Easy Transfers

Tel: 978-251-7070 | Fax: 978-251-7071



# CENTURY PHARMACY & OPTICAL

937 Gorham St

ALL MAJOR INSURANCES ACCEPTED

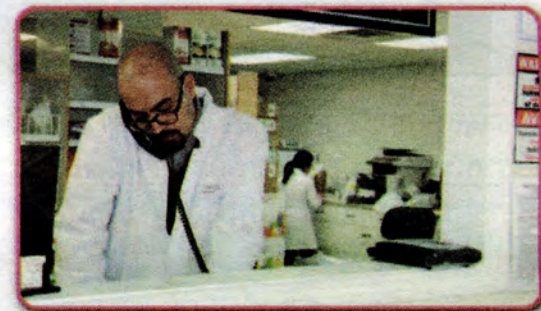
Tel: 978-455-6554

យើងជា  
ខ្លួន  
ស្ថានមួយ  
ដែលអាចផ្តល់  
ភាពជឿជាក់  
ដល់គ្រួសារ  
លោកអ្នក



យើងខ្ញុំ  
សូមជូនពរ  
មហាប្រសើរ  
ដល់លោក  
អ្នក

- យើងខ្ញុំមានផ្តល់សេវាបំប្រើការជូនឱសថដល់ទីលំនៅ ។
- យើងខ្ញុំទទួលបានកាតម៉ាសហ៊ីវ, និងកាតធានារ៉ាប់រងសុខភាពផ្សេងៗទៀត
- សេវាបំប្រើការល្អ, អតិថិជនមានភាពជឿជាក់ ។
- យកចិត្តទុកដាក់លើបញ្ហាផ្តល់ខ្លួននៃអតិថិជនរាល់រូប ។
- វេចខ្ចប់ឱសថសមតាមបំណងនៃអតិថិជន ។
- មានផលិតកម្មពិសេសរបស់អូធីស៊ីជារៀងរាល់ខែ ។
- យើងខ្ញុំទទួលបានការផ្សំផ្កាតាមបទបញ្ជាជូនដល់អស់លោកអ្នក ។ ជាឱសថស្ថានមួយអាចផ្តល់ភាពជឿជាក់ដល់គ្រួសារអ្នក ។



យើងខ្ញុំនិយាយភាសាខ្មែរ ។  
លេខតេឡេ 978-455-6554  
លេខហ្វាក 978-455-9476

937 Gorham St Lowell, MA, 01852



# បទសម្ភាសន៍ជាមួយ លោក អ៊ុំ សំអាត តំណាងរាស្ត្រខ្មែរ

ដោយ ពិន សំខុន

**ឡូវែល:** នាឱកាសត្រឡប់មកផ្ទះកាលពីថ្ងៃទី២២តុលានេះនៅឡូវែលជាកន្លែងដែលលោករស់នៅមុននឹងទៅបំពេញបេសកកម្មជាតំណាងរាស្ត្រខ្មែរ លោក អ៊ុំ សំអាត មានសញ្ជាតិ ខ្មែរ-អាមេរិកាំងបានផ្តល់បទសម្ភាសន៍មួយដល់ខ្មែរផុសស.វ.អា. ស្តីពីរឿងប្រទល់ដែនខ្មែរដែលមានភាពមិនច្បាស់លាស់មានខ្លឹមសារដូចតទៅ:



**អ៊ុំ សំអាត:** រឿងប្រទល់ដែនជាមួយវៀតណាមនេះឯងជារឿងរស់រវើក ពិសេសមន្ត្រីជាន់ខ្ពស់ក្នុងរដ្ឋាភិបាលទាំងអស់សិទ្ធិតែបានបុណ្យបានសក្តិដោយសារការគាំទ្ររបស់វៀតណាមតាំងពីឆ្នាំ១៩៨០មក ដូច្នេះពួកគាត់តែងតែមានទំនោរទៅខាងវៀតណាមគាត់បានកាត់ដីទៅឱ្យវៀតណាមតែមិនចង់ឱ្យរណនិយាយពីរឿងនេះទេ រឿងនេះវារស់រវើកណាស់ ។

**១- បញ្ហារសើប**

**ខ្មែរជុស:** ជុំរាបសួរ! នៅពេលនេះ ឈ្មោះលោក អ៊ុំ សំអាត កំពុងល្បីល្បាញ ដោយលោកបានរើកាយរឿងប្រទល់ដែន ខ្មែរ-វៀតណាមដែលរឿងនេះបានប៉ះពាល់ដល់អារម្មណ៍រដ្ឋាភិបាល និងខាងរដ្ឋាភិបាលក៏កំពុងចាប់ផ្តើមដាក់តំនាបដោយការចាប់ខ្លួនមានទាំងមន្ត្រីមានអភ័យឯកសិទ្ធិទៀតផង តើលោកមានការភ័យខ្លាចដែរឬទេ?

សែន ច្រឡោតអីចឹងហើយ តែបើប៉ះជាមួយថៃវិញ ឥតមានអីទេ !

**ខ្មែរជុស:** ខ្ញុំតែងតែឮថាខ្មែរស្រឡាញ់ទឹកដីខ្លួនណាស់ ខាងគណបក្សប្រជាជនក៏ខ្ញុំជឿថា ជាអ្នកស្រឡាញ់ទឹកដីខ្លួនដូចគ្នាដែរ តែដែលខ្ញុំមិនយល់នោះថា ហេតុអ្វីក៏ថ្នាក់ដឹកនាំគណបក្សប្រជាជនបែរជាទៅរករឿងអ្នកដែលខិតខំការពារទឹកដីទៅវិញ?

**អ៊ុំ សំអាត:** ខ្ញុំធ្លាប់បានជួបលោក វ៉ា គីមហុង និយាយគ្នាផ្លូវការណ៍គាត់ថា ទាល់តែអារសាច់ជូនខ្លាខ្លះទោះបានសុខ? ដូច្នេះទាល់តែកាត់ដីឱ្យយូនខ្លះហើយ ទើបបានសុខ... តវ៉ាចេះតែតវ៉ាហើយ តែបើយូនមិនព្រមចេះធ្វើអីក៏ឱ្យធ្វើទៅ... គាត់បន្តថា កាលពីជំនាន់ឆ្នាំ៨០នោះ យូនតែធ្លាប់ធ្វើចៅហ្វាយ យើងធ្វើម៉េចនឹងហ៊ានតវ៉ាអីនឹងគេ ធ្វើសន្តិសញ្ញាជាមួយនិងយូនឆ្នាំ៨៥ និងបន្តបន្ទាប់

យើងដឹងហើយថា បាត់ទឹកដីតែទឹកដីនោះបាត់តាំងតែពីមុនមកតាំងពីជំនាន់ស្តេចតាមកវាបាត់រួចស្រេចទៅហើយ បើឥឡូវយើងទៅទារមកវិញម្តេចនឹងបាន? ទារមិនបានវិញទេ...

**ខ្មែរជុស:** ពាក្យថា បើមិនកាត់ឱ្យគេទេ គេមិនឱ្យសុខទេ តើបានន័យថាដូចម្តេច? គេនឹងធ្វើសង្គ្រាម? គេនឹងធ្វើបាបមេដឹកនាំសព្វថ្ងៃហ្នឹង? ឬក៏មានន័យយ៉ាងម៉េចទៅវិញ?

**អ៊ុំ សំអាត:** មិនដឹងជាបានន័យថា យ៉ាងម៉េចទេ តែខ្ញុំសន្និដ្ឋានបានថា បើមិនកាត់ដីឱ្យទៅគេទេ គេនឹងមកធ្វើសង្គ្រាមវាយខ្មែរ ឬក៏ម្យ៉ាងទៀតថា វៀតណាមគេនឹងទម្លាក់ក្រុមអ្នកដឹកនាំខ្មែរនោះចោលចេញ... បើតាមលោក វ៉ា គីមហុង កងទ័ពវៀតណាមគេសម្លៀកណាស់ ដូចគ្នានឹងថៃដែរ បើប្រៀបធៀបមកខ្មែរនោះតូចណាស់ មិនអាចយកឈ្នះគេបានទេ ...

**ខ្មែរជុស:** ថ្មីៗនេះលោក ហ៊ុន សែន បានអត្ថាធិប្បាយថា ប្រសិនបើគណបក្សសង្គ្រោះជាតិឈ្នះ ថាលោក សម រង្ស៊ី នឹងតវ៉ាយកដីពីវៀតណាមពេលនោះសង្គ្រាមនឹងកើតឡើង ចុះហេតុអ្វីក៏សង្គ្រាមវៀតណាមមិនកើតជាមួយ **តទៅទំព័រ ០៥**

## វិជ្ជាស្ថានរៀន

## ថែសម្ផស្សមុខនិងគ្រុក

# Chelmsford Beauty Academy

**60 Chelmsford St., 2nd Floor Chelmsford, MA. 01824**  
**Tel: (978)328-9722 ឬ (978) 250-4488**

- យើងខ្ញុំបានបើកវគ្គបង្រៀនធ្វើគ្រុក និងថែសម្ផស្សមុខ គ្រូបង្ហាត់ មានការដកពិសោធន៍ច្រើនឆ្នាំ មានថ្នាក់រៀនក្រៅម៉ោង និងពេញម៉ោង៧ថ្ងៃក្នុង១សប្តាហ៍
- យើងខ្ញុំបើកវគ្គសិក្សា៣០០ម៉ោង (ក្នុងរវេលា២ខែកន្លះ) សម្រាប់ថ្នាក់ ថែសម្ផស្សមុខ និងវគ្គ១០០ម៉ោង (ក្នុងរវេលា៣អាទិត្យ)
- សម្រាប់ថ្នាក់ធ្វើគ្រុក ។
- សូមចុះឈ្មោះជាប្រញាប់ !
- (តម្លៃសិក្សាគ្រុក ៩០០ដុល្លារ)
- (តម្លៃសិក្សាថែសម្ផស្ស ២៥០០ដុល្លារ)

Chelmsford Beauty Academy មានម្ចាស់នៅទីក្រុង Lowell, និង១៥ទីក្រុង Lawrence, ចម្ងាយ១០នាទីពី Burlington Mall, និង១០នាទី Andover.

**ព័ត៌មានបន្ថែមទាក់ទងជាមួយយើងខ្ញុំចុះត្រូវស្រាវជ្រាវ : (978)328-9722 ឬលេខ : (978)250-4488**

**ជួយលោកអ្នកការងារធ្វើ ពេលចប់ការសិក្សា**



# ប្រាក់ឈ្នួលអប្បបរមាថ្មីកំណត់ត្រឹម១៤០ដុល្លារ

ដោយម៉ិច ដារ៉ា | October 8, 2015

រដ្ឋាភិបាលសម្រេចកំណត់ប្រាក់ឈ្នួលអប្បបរមា ប្រចាំខែសម្រាប់វិស័យកាត់ដេរដែលមានចំណូល រាប់ពាន់លានដុល្លារនៃប្រទេសកម្ពុជាលើសពី ចំនួន១២៨ដុល្លារអាមេរិក គឺច្រើនជាងអ្វីដែល ម្ចាស់រោងចក្រចង់បាន ប៉ុន្តែតិចជាងអ្វីដែលទាម ទារដោយសហជីពកម្មករមួយចំនួន។

ការប្រកាសពីសេចក្តីសម្រេចនេះ បាន ធ្វើឡើងបន្ទាប់ពីមានការបោះឆ្នោតរបស់គណៈ កម្មាធិការប្រឹក្សាការងារ ដែលស្នើតុលេខ១៣៥ ដុល្លារអាមេរិក ហើយដែលបន្ទាប់មកដំឡើង បន្ថែមដោយលោកនាយករដ្ឋមន្ត្រី ហ៊ុន សែន។

លោក អ៊ិត សំហេង រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងការងារ បានមានប្រសាសន៍ប្រាប់អ្នកយកព័ត៌មានថា "ថ្ងៃនេះយើងបានសម្រេចយក១៣៥ដុល្លារ។ នេះជាលទ្ធផលដែលអាចទទួលយកបាន ទោះបី ជាយើងមិនធ្វើឱ្យគ្រប់ភាគីពេញចិត្តក៏ដោយ...។ លោកនាយករដ្ឋមន្ត្រីបានបន្ថែមដុល្លារ ដូច្នេះវា ១៤០ដុល្លារ"។

សមាជិករបស់គណៈកម្មាធិការប្រឹក្សាការងារ ដែលមានសមាសភាពពីតំណាងរដ្ឋាភិបាល១៤នាក់ និង៧នាក់ៗពីរោងចក្រ និងសហជីពកម្មករបាន បោះឆ្នោតមួយសន្លឹកម្នាក់ៗទៅលើសំណើពីភាគី

ទាំងបី គឺ១៣៥ដុល្លារពីរោងចក្រ១៣៥ដុល្លារ ពីរដ្ឋាភិបាល និង១៦០ដុល្លារពីសហជីពកម្មករ។



សំឡេងឆ្នោតទាំងអស់លើកលែងតែបួន សំឡេង បានបោះឆ្នោតគាំទ្រយក១៣៥ដុល្លារ អាមេរិក។ សំណើរបស់សហជីពបានទទួលពីរ សំឡេង ហើយតុលេខរបស់រោងចក្រមិនមាន តទៅទំព័រ១១

# New Garment Sector Minimum Wage Set at \$140

byMech Dara | October 8, 2015  
The government set the new monthly minimum wage for the country's billion

Advisory Committee (LAC), which proposed a figure of \$135 that was then bumped up by Prime Minister Hun Sen.

"Today we decided on \$135," Labor Minister Ith Sam Heng told reporters. "This is an acceptable result, although we have not satisfied all the parties.... The prime minister added \$5, so it's \$140."

Members of the LAC-made of up 14 government representatives and seven each from the factories and unions-cast one vote each on proposals from the three sides: \$133 from the factories, \$135 from the government, and \$160 from the unions.

All but four of the votes were cast for \$135. The unions' proposal garnered two votes and the factories suggestion attracted none. Two representatives abstained.

The new figure will take effect on January 1, and was decided after months of negotiations failed to achieve a hoped-for consensus.

The factories eased off their initial position that they could not afford any raise whatsoever next year, while the most strident unions gradually whittled down their starting demand for \$207. Before Thursday's vote, they had failed to narrow the gap between \$133 and \$160.

dara@cambodiadaily.com

-dollar garment sector at \$140 on Thursday-up from \$128-more than what factory owners wanted but far less than the raise demanded by some unions.

The announcement of the decision followed a morning vote of the Labor

## ការិយាល័យច្បាប់

រ៉ូសា និង តាំង



Francisco J. Rosa, Esq.  
មេធាវី ប្រុង ស៊ីសូ ជេរ៉ូសា



Andrew 'Bunna' Taing, Esq.  
មេធាវី អែន ថ្មីវប៊ុណ្ណា តាំង

Law Office of

# Rosa & Taing

ATTORNEY AT LAW

- |                                   |                                     |
|-----------------------------------|-------------------------------------|
| <b>SERVICES</b>                   | <b>តំណាងក្តីដូចខាងក្រោម</b>         |
| • Auto Accidents/ Personal Injury | • គ្រោះថ្នាក់របេយន្ត/ របួសរូបរាងកាយ |
| • Bankruptcy                      | • ក្លិយធន                           |
| • Immigration                     | • អន្តោប្រវេសន៍                     |
| • Consumer Protection             | • ការពារអតិថិជន                     |
| • Real Estate Closings/Disputes   | • ទំនាស់ផ្នែកអចលនវត្ថុ              |
| • Divorces Child Custody          | • លែងលះ និងអាណាព្យាបាលកិច្ច         |

1550 Middlesex Street Lowell, MA 01851  
Phone: 978-458-0934 | at@rosataing.com

## សាលារៀន ហេឡេនីក អាមេរិកាំង

HELLENIC AMERICAN ACADEMY



PreK 3 to grade 8  
បើកពីថ្នាក់ ត្រៀមកុមារ៣ឆ្នាំ រហូតដល់ថ្នាក់ទី៨ / សាលាដ៏មានឈ្មោះល្បី នៅតំបន់ឡូវែល ឥឡូវបើកឱ្យចុះឈ្មោះថ្នាក់ត្រៀមកុមារ៣-៤ឆ្នាំ

- Academy Feature**
- អាជ្ញាប័ណ្ណ NEASC
  - អាជ្ញាប័ណ្ណរបៀបរៀនសូត្រតឹងតែង
  - គ្រូបង្រៀនជាក់ខ្មានសិស្សតិច
  - កម្មវិធីរៀនភាសាទីពីរ
  - កន្លែងក្មេងលេង មានសុវត្ថិភាព
  - មើលរក្នុង មុន និង ក្រោយពេលចូលរៀន
  - មានបង្កើតប្រតិបត្តិការណ៍រួមគ្នា
  - បង្ហាញភាពល្អកម្មនេះនឹងបានទទួលបញ្ចុះតម្លៃ ១០០០ ដុល្លារ សម្រាប់ឆ្នាំសិក្សា ២០១៥-១៦

- NEASCA ccreditation
- Rigorous Common Core Curriculum
- Low Student/Teacher Ratio
- Second Language Programs
- Secure Playground
- Before/After School Daycare
- Cultural Events

ដើម្បីបានព័ត៌មានបន្ថែមប្រាប់ទៅមើលសាលា សូមចុរស័ព្ទ  
978-453-5422



### គមករិក្សា ០៣ បទសម្ភាសន៍ជាមួយលោក អ៊ុំ សំអាន...

ហ៊ុន សែន បែរជាទៅកើតជាមួយ សម នេះ មែនទេ?  
អ្វី?

អ៊ុំ សំអាន: អាហ្នឹងមិនមែនជាដំបូងប្រទេស ដែលទេ តែជាដំបូងហោសានាបានឆ្នោត ពីព្រោះ លោក ហ៊ុន សែន ចង់ប្រាប់ស្រ្តីថាបំផុត ឆ្នោតឱ្យលោក សម រង្ស៊ី ពីព្រោះវាជាឆ្នោតមាន សង្គ្រាមជាមួយវៀតណាម... រឿងសង្គ្រាមនេះ ពាក្យលោក វ៉ា តិមហុង ក៏មិនពិតពាក្យរបស់ លោក ហ៊ុន សែន ក៏មិនពិតដែរ ពីព្រោះគណបក្ស សង្គ្រោះជាតិនៅពេលនោះឆ្នោតមិនប្រើតុលាការ អន្តរជាតិប្រើច្បាប់ជាមធ្យោបាយដោះស្រាយ ទំនាស់ បើជជែកគ្នាមិនបាន ដូច្នេះធ្វើម្តងទៀតមាន សង្គ្រាមទៅកើត?

ខ្មែរសុំ: បើរឿងព្រំប្រទល់ដែនខ្មែរ ជាដំបូង រស្មី ដូច្នោះបានន័យថា គណបក្សប្រជាជនអាច នឹងចាញ់ឆ្នោតនៅឆ្នាំខាងមុខដោយសាររឿង

អ៊ុំ សំអាន: បាទ តែគណបក្សប្រជាជន ដោះស្រាយបញ្ហាព្រំប្រទល់ដែននេះមិនរួចទុក សន្តិសញ្ញាទាំងឡាយជាមួយវៀតណាមនៅ ដដែលប្រជាជននឹងនៅតែបាត់ដីស្រែចំការខ្លួន ពេលនោះប្រជាពលរដ្ឋមិនបានឆ្នោតឱ្យទេ ។ ផ្ទុយ ទៅវិញ ដើម្បីឱ្យប្រជាពលរដ្ឋទទួលបាននូវដី កេរបស់គាត់វិញ វាទាល់តែលប់សន្តិសញ្ញា ព្រំដែនទាំងអស់ជាមួយវៀតណាមឱ្យស្របតាម ស្មារតីនៃសន្តិសញ្ញាក្រុងហ្សឺណែវ១៩៩១ ហើយ បោះបង្គោលស៊ីមា ដូចកាលជំនាន់បារាំង មាន ១២៤ឡាក់បង្គោលរាយតាមបណ្តោយព្រំប្រទល់ ដែន...ធ្វើរបៀបនេះបានទើប ។

(នៅមានត)

### ទិស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី៖ ករណី អ៊ុំ សំអាន រាជរដ្ឋាភិបាល ពិចារណាចាត់វិធានការតាមផ្លូវច្បាប់ ដើម្បីការពាររដ្ឋធម្មនុញ្ញ

(ភ្នំពេញ)៖ អ្នកនាំពាក្យអង្គភាពព័ត៌មាន និងប្រតិបត្តិការនៃទិស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រីបាន សេចក្តីបំភ្លឺមួយនៅរសៀលថ្ងៃទី០៨ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១៥នេះ ដោយបានបង្ហាញនូវការសោក ស្តាយយ៉ាងខ្លាំង ចំពោះករណីលោក អ៊ុំ សំអាន ដែលបាននឹងកំពុងបន្តចិញ្ចឹមនូវឧបាយកលទុច្ចរិត បំពុលបរិយាកាសអំពីបញ្ហាអធិបតេយ្យជាតិ និងបូរណភាពទឹកដី ក្រោយពីរាជរដ្ឋាភិបាលបាន បញ្ឈប់នូវការផ្ទៀងផ្ទាត់ផែនទីផ្លូវការ និងស្រប ច្បាប់របស់ខ្លួន ។

នៅក្នុងសេចក្តីបំភ្លឺរបស់ទិស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី បានបញ្ជាក់ថា "រាល់មធ្វើ និងព័ត៌មានដែលបាន ផ្សព្វផ្សាយដោយឯកឧត្តម អ៊ុំ សំអាន ទាំងក្នុង ពេលកន្លងមក ក៏ដូចជាក្នុងពេលបច្ចុប្បន្ននេះ គឺ បង្កប់ដោយឧបាយកលទុច្ចរិតក្នុងការបំផុសគំនិត ជាតិសិយម ជ្រុលបំបែកបំបាក់ការឯកភាពជាតិ បង្កឱ្យមានការភ័ន្តច្រឡំក្នុងសាធារណមតិជាតិ និងអន្តរជាតិអំពីបញ្ហាអធិបតេយ្យជាតិ និង

បូរណភាពទឹកដីកម្ពុជា" ។  
ក្រៅពីនោះទិស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រីបានធ្វើការ ព្រមានថា រាជរដ្ឋាភិបាលមានកាតព្វកិច្ចពិចារណា នូវវិធានការតាមផ្លូវច្បាប់ ចំពោះករណីលោក អ៊ុំ សំអាន ដើម្បីការពាររដ្ឋធម្មនុញ្ញ ក៏ដូចជាសេចក្តី សុខសាន្តរបស់ប្រជាជាតិ និងប្រជាជនកម្ពុជា ទាំងមូល ។

សូមជម្រាបថា តំណាងរាស្ត្រគណបក្សសង្គ្រោះ ជាតិ លោក អ៊ុំ សំអាន បានប្រកាសតាមវិទ្យុ អាស៊ីសេរីនៅយប់ថ្ងៃទី០៧ ខែតុលាថា លោកទើប បានរកឃើញផែនទីមួយទៀត ដែលជាផែន ទីប្រឆាំង (Bonne) ខ្នាត ១.១០០.០០០ (មួយ លើមួយរយពាន់) ដូចមានចែងក្នុងរដ្ឋធម្មនុញ្ញ កម្ពុជាពីបណ្តាស់យអង្គការសហប្រជាជាតិ ។

ខាងក្រោមនេះជាសេចក្តីបំភ្លឺរបស់ទិស្តីការ គណៈរដ្ឋមន្ត្រីជុំវិញការបំពុលបរិយាកាសរបស់ លោក អ៊ុំ សំអាន:



វិចារណកថា

ករណីដែលគណបក្សសង្គ្រោះជាតិអាចចាញ់ឆ្នោតនៅឆ្នាំ២០១៨

ដោយ ពិន សំខុន



ពិន សំខុន

បងប្អូនខ្មែរជាច្រើន តែងតែជួបខ្ញុំ ហើយចង់ដឹង ពីមតិខ្ញុំថា តើប្រទេសយើង យ៉ាងម៉េចទៅហើយជួយរួច ទេមើលទៅ? នេះដោយ សារគេដឹង ថាខ្ញុំមានយោបល់ ជាមនុស្សឯករាជ្យដោយ សារតែខ្ញុំតាមដាននិងស្គាល់នយោបាយខ្មែរបាន ច្បាស់ថែមទាំងស្គាល់គ្រប់ភាគីអ្នកធ្វើនយោបាយ នោះដោយផ្ទាល់ទៀតផងនោះ ខ្ញុំអាចនិយាយ បានថា "នៅមានសញ្ញាជាច្រើនដែលបង្ហាញថា គណបក្សសង្គ្រោះជាតិ នៅមានកម្លាំងគាំទ្រ ពីមហាជនក្នុងស្រុកយ៉ាងរឹងមាំនៅឡើយ ដោយ សារ១-ចលនាផ្ទៃក្នុងនៃគណបក្សសង្គ្រោះជាតិ នៅរក្សាភាពសាមគ្គីគ្នាជាមួយបានឡើយ ២-សកម្មភាពគាំទ្រ ចំពោះផលប្រយោជន៍ប្រជា ពលករចំពោះកិច្ចការពារផលប្រយោជន៍ជាតិរបស់ សមាជិកគណបក្សសង្គ្រោះជាតិក៏នៅតែតស៊ូ រក្សាបានខ្ពស់ជាងរាបបាន ៣-ប្រជាពលករខ្លួន ឯងគាំទ្រដោយក្រុមយុវជននៅតែបង្ហាញកិច្ច ការពារផលប្រយោជន៍ខ្លួនឯងនិងផលប្រយោជន៍ ជាតិដោយគ្មានខ្លាចរអាអំណាចរដ្ឋ ៤-គណបក្ស ប្រជាជនកំពុងកាន់អំណាចនៅតែអនុវត្តន៍នយោបាយ គ្រួសារនិយមនយោបាយពុករលួយលើសម្បត្តិ ជាតិនិងនយោបាយតាមសង្កត់ដោយហិង្សា ៥-

គណបក្សប្រជាជនខ្លួនឯង ក៏ប្រឈមមុខនឹងការ បែកបាក់ជាមួយចរន្តថ្មីរបស់ខ្លួនដែលចង់បាន សុខជាមួយប្រជាជាតិឱ្យបានរឹងមាំទៅមុខ ៦-ចលនានៃព័ត៌មានសេរីនៅតែផ្តល់ដំណឹងពិត ទៅមហាជនបាននៅឡើយ ៧-នយោបាយខ្មែរ នៅតែការពាររៀនរាល់ឱ្យឆ្លានពានខ្មែរ"។

សញ្ញាទាំងនេះនឹងបញ្ចេញលទ្ធផលនៅ ពេលបោះឆ្នោតក្នុងប្រទេសដែលកាលពីពេល បោះឆ្នោតមុនៗម៉ាស៊ីនបោះឆ្នោតនោះ គឺ"គ.ជ.ប." បានត្រូវរងគ្រោះដោយការគណបក្សប្រជាជនជា អ្នកកាន់កាប់បញ្ចេញលទ្ធផលមកមិនអាចឱ្យគេ ឯងជឿបាន។ តែចុងក្រោយនេះគណបក្សសង្គ្រោះ ជាតិបានចូលទៅជួយជួសជុលម៉ាស៊ីនបោះឆ្នោត នោះ ហើយផ្តល់មតិថា មានសង្ឃឹមថា អាចប្រើ ប្រាស់ គួរឱ្យជឿបានច្រើនហើយ។ ម៉ាស៊ីនថ្មីនោះ នឹងយកមកប្រើជាផ្លូវការណ៍លើកដំបូងនៅឆ្នាំ ២០១៧ខាងមុខ នាឱកាសបោះឆ្នោតប៉ុន្តែសង្កត់។ ម៉ាស៊ីន"គ.ជ.ប."ថ្មីនោះ ក៏នឹងសាកល្បងនូវប្រាជ្ញា លោកនាយករដ្ឋមន្ត្រី ហ៊ុន សែន ដែលកំពុងប្រើ នយោបាយ"ឈ្នះៗ"សម្រាប់ខ្លួនគាត់ ថាតើប្រជា រាស្ត្រនឹងផ្តើមប្តូរពួកមេឃុំនឹងចៅសង្កាត់ពីអំណាច គាត់បានក៏រឺតណា? ពេលនោះទើបសាធារណជន បានដឹងថា ម៉ាស៊ីនបោះឆ្នោតថ្មីនោះ ប្រើគួរឱ្យជឿ បានហើយឬទេ? បើគួរឱ្យជឿបានហើយ ពេល នោះលោក ហ៊ុន សែន ក៏គួរតែដឹងថា ជាពេល ស្តួសស្តាយគិតដកខ្លួនចេញឱ្យហើយទៅ បើចង់

សង្គ្រោះកេរ្តិ៍ឈ្មោះនិងរក្សាស្នាដៃខ្លួនៗបាននោះ តែបើរង់ចាំដល់បោះឆ្នោតឆ្នាំ២០១៨ចុងទៅវិញ នោះ ហើយលទ្ធផលមិនបានដូចដែលលោករង់ ចាំទេនោះ ពេលនោះខ្ញុំជឿថា មិនមែនតែលោក ហ៊ុន សែន ម្នាក់ឯងទេដែលរហូត គឺរហូតទាំង ប្អូនយាយជាមួយគ្នាតែម្តង ទោះជាលោកទទួល ឬមិនទទួលស្គាល់លទ្ធផលក៏ដោយ។

ដោយពិពេលនេះទៅគណបក្សប្រជាជន នៅមានពេល២ឆ្នាំសម្រាប់កែប្រែស្ថានភាព សម្លេងប្រជាស្រុកនេះហើយបានជាគេឃើញ អ្នកដោយឱ្យតែប្រឆាំងនឹងសង្គ្រោះជាតិសុទ្ធតែ ស្របច្បាប់ ហ៊ុន សែន ទាំងអស់... រីឯអ្វីដែល គាំទ្រសង្គ្រោះជាតិសុទ្ធតែមានទោសជាប់គុកមិន ថាអ្នកឯងមានអភ័យឯកសិទ្ធិ ឬក៏អត់នោះទេ។ ធ្វើនេះដើម្បីបង្កើនចំនួនអ្នកប្រឆាំងក្នុងន័យថា បំបែកសន្តិកភ័យចេញពីកម្លាំងសង្គ្រោះជាតិ។ មិនទាន់ដល់ឆ្នាំ២០១៨ផង គេឆ្លើយឃើញគណបក្ស "សម្លេងប្រជាពលរដ្ឋ"របស់ សួន សេរីរដ្ឋា - គណបក្ស"សម្បកម្ម"របស់ ម៉ម សុណុមដូ- គណបក្ស"ហ៊ុនស៊ុនបិច"របស់ទ្រង់ រណប្បទិ ៤ល។ ទាំងអស់គ្នានេះ សុទ្ធតែប្រឆាំងនឹងរបប ហ៊ុន សែន ដែលនឹងទៅចែកឆ្នោតបំបែកពីគណបក្ស សង្គ្រោះជាតិ។

រីឯអ្នកគាំទ្រគណបក្សសង្គ្រោះជាតិនៅ សហរដ្ឋអាមេរិកវិញ កំពុងតែបែកបាក់គ្នាយ៉ាង

រយៈកាយ គួរឱ្យខ្លាស់គេណាស់មិនមត់តាំងខ្លួន ជាសមាជិកគណបក្សសង្គ្រោះជាតិអីទេ ពីព្រោះ លោកសមរង្ស៊ីឱ្យឃ្លាំង។ ត្រឹមអ្នកគាំទ្រតែប៉ុណ្ណោះ ធ្វើតាំងពី"ធំ"រហូតមក"តូច" បើនៅតែបែកគ្នា មិនអាចគាំទ្រនរណាបានទេ។

យើងមើលឃើញករណីដែលគណបក្ស សង្គ្រោះជាតិ អាចបាត់បង់សន្តិកភ័យនៅក្រុង ១-គណបក្សមិនជឿលើការធ្វើ ត្រូវរបស់ថ្នាក់ ដឹកនាំខ្លួនឯង ២-ថ្នាក់ដឹកនាំមិនហ៊ានធ្វើអ្វីដែល ខ្លួនយល់ថាត្រូវធ្វើ ៣-ថ្នាក់ក្នុងអង្គការដែលកុម្មុយនិស្ត កាយដាក់អន្ទាក់ ៤-ព្យាយាមដើរផ្លូវប្រយោជន៍ ជាតិណែនាំនឹងជួយអ្នកដទៃឱ្យដើរផ្លូវខ្លួនឱ្យធំ ជាងការព្យាយាមរកចំណេញជាងប្រយោជន៍ ជាតិ ៥-មិនបាត់បង់កិត្តិយសមិនដើររឿងផ្លូវ សុច្ឆរិតមិនសណ្តោសដល់ទុច្ឆរិតមិនបោះបង់ មិត្តភាព។

គឺប្រាកដជាមិនមែនទ្រព្យសម្បត្តិទេ ដែល កំណត់អនាគតអ្នកឈ្នះឆ្នោត -គឺប្រាកដជាមិន មែនអ្នកកាចទេ ដែលជាអ្នកឈ្នះឆ្នោត - គឺប្រាកដ ជាសម្បូរអ្នកក្លាហានទៅបោះឆ្នោតដែលកំណត់ សន្តិកភ័យឈ្នះដោយសន្តិភាព... មកទល់នឹង ថ្ងៃនេះ គណបក្សសង្គ្រោះជាតិនៅតែជាកម្លាំង ផ្ទាល់ប្តូរតែមួយគត់របស់ប្រជាជាតិខ្មែរតែដែល នៅឡើយ។

# Lannan CHEVROLET of Lowell

Perfectly Located, Perfectly Priced

## THE CHEVY SUMMER DRIVE

2016 CHEVY CRUZE	2016 CHEVY EQUINOX	2016 CHEVY MALIBU	2015 CHEVY TRAX	2015 CHEVY SONIC LT	2015 CHEVY SPARK
<p><b>\$99/mo.</b> (7) OR BUY FOR <b>\$15,895</b> (3)</p>	<p><b>\$239/mo.</b> (3) OR BUY FOR <b>\$22,350</b> (3)</p>	<p><b>\$199/mo.</b> (3) OR BUY FOR <b>\$19,995</b> (7)</p>	<p><b>\$175/mo.</b> (3) OR BUY FOR <b>\$18,995</b> (7)</p>	<p><b>\$15,295</b></p>	<p><b>\$10,950</b></p>

\*ALL LEASES ARE 36 MONTHS PER YEAR UNLESS OTHERWISE NOTED. PAYMENT DOES NOT INCLUDE TAX, FIRST MONTH PAYMENT, ACQUISITION FEE, DOC FEE, LICENSE AND TITLE FEE ARE DUE AT SIGNING. CUSTOMER MUST QUALIFY FOR ALL LEASE OFFERS AND FINANCES. (1) COMPLETION PROGRAM CURRENT OWNERS LEASES OF 1999 OR NEWER GM VEHICLES. CUSTOMER MUST TRADE OR WAIVE LEASE MATURITY WITHIN 90 DAYS. (2) GM LOYALTY MUST BE CURRENT OWNER OR LESSEE OF A 1999 OR NEWER GM VEHICLE. (3) LEASE BONUS MUST BE A LESSEE OF A NEW GM VEHICLE. (4) TRADE BONUS CUSTOMER MUST TRADE IN A 1999 OR NEWER VEHICLE. (5) MUST BE CURRENT LESSEE (6) BUSINESS CHOICE UPFIT MUST PROVIDE PROOF OF BUSINESS OWNERSHIP (7) MUST BE A CURRENT OWNER OF A 1999 OR NEWER CHEVROLET CAR OR LIGHT DUTY TRUCK. (8) MUST USE DEALER FINANCING THROUGH GM FINANCIAL, ALLY OR WELLS FARGO TO QUALIFY. OFFER ENDS 10/22/15

**VIEW OUR ENTIRE INVENTORY @ WWW.CHEVROLETLOWELL.COM**

**Poly Sim**  
Cambodian/English speaker  
Sales & Leasing Consultant  
Lannan Chevrolet of Lowell  
(978) 458-2526  
psim@lannan.com

**WWW.CHEVROLETLOWELL.COM**

**831 ROGERS STREET**  
**LOWELL**

**978-458-2526**

**FIND NEW ROADS**

Call me for an appointment!

Mon. - Thur. 8:30am - 8pm • Fri. 8:30am - 6pm • Sat. 8:30am - 5pm • Sun. 12:00 - 4pm





# REMEDIUM PHARMACY

2 VINAL Square  
N. Chelmsford, MA 01863

Phone: (978) 251-7070

FREE Daily Home Delivery

Blisterpack Packaging

Friendly Consultations

Compounded Medications

Easy Transfers



បុគ្គលិកទាំងអស់របស់ឱសថស្ថានរីមីឌីមយើងខ្ញុំមានបទពិសោធន៍គ្រប់គ្រាន់ក្នុងការបំរើសេវាផ្តល់ឱសថជូនដល់សហគមន៍ខ្មែរ។ គេទាំងអស់គ្នាបានត្រៀមរួចជាស្រេចដើម្បីជួយ និង ត្រៀមបំរុងជានិច្ច ដើម្បីប្រើគ្រប់ជំនាញ និងការពិសោធន៍ក្នុងការបំរើលោកអ្នក។

ឱសថស្ថានរីមីឌីម ផ្តល់ជូនលោកអ្នកនូវ៖  
ជូនឱសថឲ្យដល់លំនៅស្ថានដោយឥតគិតថ្លៃ  
ជាការឱសថក្នុងបន្ទះបែងចែកឱសថសំរាប់ប្រើតាមពេល  
ការពិគ្រោះយោបល់យ៉ាងរាក់ទាក់ស្និទ្ធស្នាល  
មានផ្តល់ជូនម្សៅថ្នាំលាយ  
ភាពងាយស្រួលក្នុងការផ្ទេរចេញចូល



**Cristina គ្រីស្ទីណា:**  
គ្រីស្ទីណាមានការពិសោធន៍គ្រប់គ្រាន់នៅក្នុងកិច្ចការបំរើសហគមន៍ខ្មែរក្រុងឡូរីយ៉ែអស់រយៈពេលជាង៣ឆ្នាំមកហើយ។ អ្នកស្រីគឺជាឱសថការីនីដែលគ្រប់គ្រងឱសថស្ថាន រីមីឌីម នេះហើយគាត់ក៏អាចធ្វើការពិគ្រោះអំពីឱសថ ជូនលោកអ្នកដល់ផ្ទះផងដែរ។ ដោយសារការផ្តល់នូវសេវាកម្មឱសថនេះ បានច្បាស់លាស់ទើប អ្នកស្រីអាចបង្កើត បាននូវចំណងមិត្តភាពយ៉ាងល្អប្រពៃក្នុងសហគមន៍ខ្មែរក្នុងក្រុងឡូរីយ៉ែ ហើយអ្នកស្រីមានសេចក្តីរីករាយណាស់ដើម្បីរង់ចាំបំពេញនូវបំណងរបស់លោកអ្នកដែលត្រូវការឱសថ។



**Kelly ខែលលី:**  
គឺជាឱសថការីនីយើងដែលអាចនិយាយភាសាខ្មែរហើយដែលយកចិត្តទុកដាក់ចេះជួយលោកអ្នក។ គាត់ជាឱសថការីនី ចេញពីមហាវិទ្យាល័យឱសថសាស្ត្ររដ្ឋម៉ាសាឈូសេត និង ពេញចិត្តធ្វើការបំរើសហគមន៍ខ្មែរដែលគាត់ក៏ជាសមាជិកម្នាក់នៃសហគមន៍នេះដែរ។



**Pahim ណោកប៉ាហ៊ីម:**  
គឺជាបុគ្គលម្នាក់ដែលមានការគោរពច្រើននៅក្នុងសហគមន៍ខ្មែរ គាត់ក៏ជាសមាជិកម្នាក់នៅក្នុងគណកម្មការវត្តព្រៃតនាម ហើយធ្លាប់មានការពិសោធន៍ជាច្រើនឆ្នាំក្នុងការជួយសហគមន៍ដែលត្រូវការព្យាបាលថ្មី។ ក្នុងរយៈកាលកន្លងមក គាត់ធ្លាប់បានធ្វើការយ៉ាងច្រើនជួយគាំទ្រដល់អ្នកជម្ងឺនៅមជ្ឈមណ្ឌលសុខភាពសហគមន៍ក្រុងឡូរីយ៉ែនិងមណ្ឌលសុខភាពពេទ្យមេត្តាព្រមទាំងធ្លាប់បានចូលរួមចំណែកក្នុងការថែទាំដោយឱសថស្ថានសំរាប់សហគមន៍ខ្មែរក្រុងឡូរីយ៉ែអស់រយៈពេលជាង២ឆ្នាំផងដែរ។ ក្នុងនាមសមាជិកម្នាក់នៃឱសថស្ថានរីមីឌីម គាត់នឹងបន្តធ្វើការបំរើឱ្យកាន់តែខ្លាំងខ្លាចមេរៀកដើម្បីបំពេញនូវតម្រូវការក្នុងការផ្តល់ឱសថដល់លោកអ្នក។



**Daniela ដានីវិញលឡា:**  
មានចំនាញច្បាស់លាស់ក្នុងការថែទាំឱសថដាក់ក្នុងបន្ទះពង្រាយថ្នាំសំរាប់ប្រើតាមពេលហើយធ្លាប់ឆ្លងកាត់ការថែទាំអ្នកជម្ងឺខ្មែរដែលរស់នៅក្នុងក្រុងឡូរីយ៉ែនេះអស់រយៈពេលជាង៣ឆ្នាំមកហើយ។ ប្រសិនបើលោកអ្នកពេញចិត្តនឹងការប្រើថ្នាំដាក់ក្នុងបន្ទះបែងចែក ដានីវិញលឡាពេញចិត្តណាស់នឹងធ្វើកិច្ចការនេះជូនលោកអ្នក។



**Dary ដារី:**  
តែងបានយកចិត្តទុកដាក់ជាប់ជាជំនួយក្នុងសេវាកម្មផ្តល់ឱសថ ដើម្បីបំពេញតម្រូវការនៃសហគមន៍ខ្មែរក្រុងឡូរីយ៉ែអស់រយៈពេលជាង២ឆ្នាំមកហើយ ហើយតែងទទួលបាននូវការកោតសរសើរពីសំណាក់អតិថិជនដែលបានជួបប្រសើរជាមួយគាត់។ ក្នុងនាមជាអ្នកបច្ចេកទេសម្នាក់របស់ឱសថស្ថាន គាត់មានការយល់ដឹងយ៉ាងជ្រៅជ្រះអំពី តម្រូវការ និងចុះប្រសប់ក្នុងការផ្តល់សេវាជូនលោកអ្នកនិងចេះសំដែងនូវការគោរពយ៉ាងទំនុកំទំពោះលោកអ្នកផងដែរ។



**Kassandra កាសាន់ដ្រា:**  
គឺជាបុគ្គលិកដែលមានការពិសោធន៍ច្រើនក្នុងការធ្វើទំនាក់ទំនងជាមួយសហគមន៍ខ្មែរ និងស្យាទិសសដែលរស់ក្នុងក្រុងឡូរីយ៉ែនេះ។ លោកអ្នកអាចនឹងពេញចិត្តអំពីភាពរាក់ទាក់រាល់ពេលនិយាយឆ្លើយឆ្លងតាមទូរស័ព្ទជាមួយនាងនិងចុះប្រសប់ក្នុងការរៀបចំឱសថជូនលោកអ្នកនៅរាល់ពេលដែលលោកអ្នកត្រូវការ។



# បាតុកម្មប្រឆាំងលោកនាយករដ្ឋមន្ត្រី ហ៊ុន សែន នៅហ្វីឡាឌែល្យា

ដោយ អលី យ៉ុង

បាតុករខ្មែរប្រមាណ៧-៨០០នាក់ បានបង្ហាញវត្តមាននៅមុខប្រវត្តិសាស្ត្រសហប្រជាជាតិ ព្យាយាម ដើម្បីបញ្ចេញនូវការមិនពេញចិត្តចំពោះនយោបាយកម្ពុជាដឹកនាំដោយលោកនាយករដ្ឋមន្ត្រី ហ៊ុន សែន កាលពីថ្ងៃទី ២៦កញ្ញា ឆ្នាំ២០១៥ នាទីកាលដែលលោកនាយករដ្ឋមន្ត្រី រូបនេះ មកធ្វើសេចក្តីថ្លែងការណ៍នៅទីក្រុងព្យាយាម នារទីការអង្គការសហប្រជាជាតិ ។

បាតុករដ៏ច្រើនសន្តិកខ្លះធ្វើដំណើរតាមរថយន្តផ្ទាល់ខ្លួន ខ្លះមកតាមរថយន្តប៊ែន ខ្លះមកតាមយន្តហោះដែលគណៈកម្មការរៀបចំបាតុកម្ម



លោក ទូច វិបុល និយាយថា បាតុករខ្មែរមកពី រដ្ឋកាលីហ្វ័រញ៉ា ពិរដ្ឋអូហាយ៉ូ រដ្ឋមីនីសូតា រដ្ឋម៉ាសាឈូសិត រដ្ឋកូណិកទិកិត រដ្ឋញូជែរស៊ី រដ្ឋវៀស៊ីនេ រដ្ឋម៉ារីឡែនពិរដ្ឋខាងត្បូងនៃសហរដ្ឋអាមេរិក ការ៉ូឡាយណា រដ្ឋដេវីដា រដ្ឋហ្វ្លរីដា រដ្ឋដិតដាងគេតិ ព្យាយាម ជាពិសេសព្រះសង្ឃព្រះនាម សួន សាវ៉ាត មកពីកម្ពុជា ។

ជាទូទៅក្រុមបាតុករទាមទារ "ឱ្យលោក ហ៊ុន សែន ចុះចេញពីដំណែង" ខ្លះថា "លោក ហ៊ុន សែន ជាជនក្បត់ជាតិបានធ្វើទារុណកម្មលើពលរដ្ឋ ខ្លួនឯង" ខ្លះមិនសប្បាយចិត្តនឹងនយោបាយ សម្បទានដ៏ឥតស្មារតី តទៅទៀត ១០



**Neighborhood Physical Therapy**

337 Westford Street. Lowell, MA 01851  
978-455-4320

- Auto Accident Injuries
- Work Injuries
- We provide transportation
- គ្រោះថ្នាក់ចរាចរណ៍
- គ្រោះថ្នាក់នៅកន្លែងធ្វើការ
- យើងខ្ញុំមានផ្តល់ការជញ្ជូនសម្រាប់លោកអ្នក

**Clemente Park Chiropractic**

Chetra A. Keo, D.C.

851 Middlesex Street. Lowell, MA 01851  
(978) 937-1492

**Treatments**

- Neck Pain
- Back Pain
- Lower Back Pain
- ឈឺ-ក
- ឈឺខ្នង
- ឈឺចង្កេះ-ខ្នង
- Automobile Injuries
- Personal Injuries
- Work Related Injuries
- គ្រោះថ្នាក់រថយន្ត
- រងរបួស
- របួសនៅកន្លែងធ្វើការ

**WE ARE EXPANDING!**  
យើងនឹងបើកកន្លែងថ្មីមួយទៀត!

New Location in Lynn Opening in October!  
383 Chestnut St. Lynn, MA 01904





## More benefits. \$0 cost.

If you are 65 or older and qualify for MassHealth Standard, our plan could get you more benefits than Original Medicare.

With **UnitedHealthcare® Senior Care Options (HMO SNP)**, your doctor, hospital and prescription drug coverage are all under one convenient card.

Plus, you'll get extra benefits — at no cost to you. These extra benefits include:



**\$0 co-pay** for dental cleanings, fillings, dentures and more.



**\$0 co-pay** for all covered medications.



**\$0 co-pay** for eyewear.



**\$0 co-pay** for rides to doctor appointments.



Call **1-781-888-7779, TTY 711**, and one of our local, licensed agents can help you find out if you could get more benefits at no cost to you.



UnitedHealthcare SCO is a Coordinated Care plan with a Medicare contract and a contract with the Commonwealth of Massachusetts Medicaid program. Enrollment in the plan depends on the plan's contract renewal with Medicare. This plan is a voluntary program that is available to anyone 65 and older who qualifies for MassHealth Standard and Original Medicare. If you have MassHealth Standard, but you do not qualify for Original Medicare, you may still be eligible to enroll in our MassHealth Senior Care Option plan and receive all of your MassHealth benefits through our SCO program. The benefit information provided is a brief summary, not a complete description of benefits. For more information contact the plan. Limitations, co-payments and restrictions may apply. Benefits, formulary, pharmacy network, provider network, premium and/or co-payments/co-insurance may change on January 1 of each year. Premiums, co-payments, co-insurance and deductibles may vary based on the level of Extra Help you receive. Please contact the plan for further details. Enrollees have no out of pocket costs.

H2226\_150326\_160615 Accepted  
UHCSCO\_150326\_160615

CST8162



**គម្រោងទំនើប ០៨ បាតុកម្មប្រឆាំងលោកនាយករដ្ឋមន្ត្រី...**

ឱ្យទៅប្រទេសជិតខាងជាពិសេសឱ្យទៅប្រទេសវៀតណាមបដាជាច្រើនសរសេរថា "ហ៊ុន សែន អើយ ចុះចេញទៅ" តែគេពុំឃើញវត្តមានលោក ហ៊ុន សែន មកជួបបាតុករខ្មែរដែលមកសម្តែងឆន្ទៈពិតប្រាកដនោះទេ។ ផ្ទុយទៅវិញ លោក ហ៊ុន សែន បានរីករាយនឹងទៅជួបសមាជិកគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាប្រមាណ ២០០នាក់ រស់នៅសហរដ្ឋអាមេរិកនេះ ដែលបានទៅសម្តែងការគូរសមដល់រូបលោកនៅក្នុងសណ្ឋាគារដែលលោកស្នាក់អាស្រ័យនៅព្យាយកនេះ ។

លោក កៅ គឹមហួន រដ្ឋមន្ត្រីប្រតិភូអមនាយករដ្ឋមន្ត្រីបានធ្វើសេចក្តីរាយការណ៍ "ភូតករប្រក្រតី ចង់ធ្វើឱ្យនាយករដ្ឋមន្ត្រីខ្មែរពេញចិត្ត" ថា "បាតុករខ្មែរមានតែ២-៣នាក់ នាក្រៅបរិវេណប្រទេសវៀតណាម" បានធ្វើឱ្យគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាលោកទូច វិបុល ចំអកឱ្យថា "ទង្វើនេះពុំមែនជាការសម្រាប់សង្គមខ្មែរឡើយ លោកគួរតែទទួលស្គាល់ការពិត ហើយសុំទោសចំពោះបងប្អូនបាតុករទាំងអស់" ។

**អត្ថបទនិងរូបថត ឆលី យុង**



**GREATER LOWELL CHAMBER OF COMMERCE** Business Expo & Showcase

**ការតាំងពិពណ៌ពាណិជ្ជកម្ម របស់សភាពាណិជ្ជកម្មក្រុងឡូវែល**

សូមអញ្ជើញមកចូលរួម ថ្ងៃអង្គារទី២០តុលាឆ្នាំ២០១៥ ពីម៉ោង១២ដល់៥រសៀល នៅសណ្ឋាគារ"រ៉ាឌីសុង" ឆែមហ្វឺដ ម៉ាសាឈូសិត

All are invited to attend!  
Tuesday, October 20th, 2015  
Radisson Hotel, Chelmsford MA 12:00-5:00pm

មកទស្សនាមណ្ឌលមានពាណិជ្ជកម្មជាង១០០កន្លែង និងមានអង្គការនានាមានជូន"គូប៉ន"មានតម្លៃ និងយករង្វាន់គួរឱ្យចាប់ចិត្ត មកភ្ញាក់ចំណីអាហារមកពីភោជនីយដ្ឋាន១៨ មកអង្គុយសម្រាកកាយនិងថតរូបពីទំនាំងពិពណ៌...

Sponsored by:  
Circle Health  
Lowell Telecommunications, Eastern Bank, Radisson Hotel Chelmsford, Enterprise Bank, Kinder Morgan, Middlesex Community College, Middlesex Savings Bank, Tufts Health Plan, Lowell Spinners, Lahey Health, Align Credit Union, Northern Bank, Great Hill Dental Partners, PrideStar EMS, Washington Savings Bank, 980 WCAP, 978-459-8154, www.greaterlowellchamber.org

**AccuCare Home Care Agency**  
Group Adults Foster Care Program

**កម្មវិធីជំនួយផ្នែកថែទាំសុខភាពតាមផ្ទះរដ្ឋ**

កម្មវិធី Group Adult Foster Care (GAFC) គឺជាដំណោះស្រាយល្អបំផុតសម្រាប់ចាស់ៗ ខ្មែរយើង ដែលមានបញ្ហាវិវាទផ្នែកសុខភាព ឬជំងឺហើយមិនចង់ចាកចេញពីលំនៅដ្ឋានខ្លួនឯង ឬមិនចង់បែកពីក្រុមគ្រួសារដែលបានរស់នៅជាមួយគ្នាជាយូរមកហើយ ។ យើងអាចជួយអោយជីវិតលោកអ្នកកាន់តែប្រសើរឡើងតាមរយៈការផ្តល់ជំនួយថែទាំសុខភាពមួយទល់មួយដល់ផ្ទះលោកអ្នកតែម្តង ។

**ដើម្បីអាចចូលរួមក្នុងកម្មវិធីនេះបានលោកអ្នកត្រូវមានលក្ខណៈដូចខាងក្រោម :**

- រស់នៅផ្ទះរដ្ឋ អាយុ ២២ ឆ្នាំឡើងទៅ
- មានហិរញ្ញវត្ថុស្រដៀងគ្នា

**ផលប្រយោជន៍ទទួលបាន :**

- ការថែទាំផ្ទាល់ខ្លួនមួយទល់មួយក្នុងផ្ទះរបស់អ្នករាល់ថ្ងៃមួយថ្ងៃមួយម៉ោងលើការ រស់នៅប្រចាំថ្ងៃ
- ជំនួយលើការគ្រប់គ្រងថ្នាំសង្កូវអ្នក
- ផែនការថែទាំសុខភាពផ្ទាល់ខ្លួនមួយ ដែលធ្វើឡើងដោយគ្រូពេទ្យ និងខេសមាតិយី
- វាយតម្លៃលើសេចក្តីត្រូវការប្រចាំថ្ងៃរបស់អ្នក
- សមាជិកអាចទាក់ទងមក ២៤ម៉ោង

**ត្រូវការស្រៀមសេចក្តីលិខិតអនុញ្ញាត PCA/ HHA needed for Lowell, Lynn, Revere, and Boston**

**To be eligible for GAFC you must:**

- live in subsidized or public housing
- age 22 years and older
- eligible for Masshealth Standard

**Benefits you will get:**


- personal care service in your home,
- Medication Management
- an individual care plan developed by a registered nurse and case manager
- ongoing monitoring of needs
- 24-hour access to services

ជំនួយប្រចាំថ្ងៃ និងបុគ្គលិកមានសណ្ឋានចិត្តល្អ និងធ្វើការតាមវិធីសាស្ត្រ អ្នកគ្រប់គ្រង និងបុគ្គលិកនិយាយភាសាខ្មែរ

ដើម្បីចុះឈ្មោះសូមទាក់ទងមក  
To register, please contact:  
Tel: (978)735-4955, Fax: (978) 735-4956  
Office: 144 Merrimack St., Suite 404, Lowell, MA 01852



តមកដំណើរ ១ លទ្ធផលនៃការបោះឆ្នោតសមាជិក...



**Paul Ratha Yem**  
1125  
4.94%



**Martin J. Hogan**  
424  
1.86%



**Jordan John Gys**  
812  
3.56%



**Robert W. Merrill, Jr.**  
291  
1.28%



**Pan So**  
706  
3.10%



**Mayon G. Mitchell**  
283  
1.24%



**Cheth Khim**  
697  
3.06%

បេក្ខជន Mayon G. Mitchell បានត្រូវជម្រុះ

ចេញ ។ រីឯអ្នកនៅសល់ទាំង១៨ រូបនឹងត្រូវបន្តប្រកួតប្រជែងនៅជុំផ្តាច់ព្រឹត្តិដល់នឹងប្រព្រឹត្តទៅនៅថ្ងៃទី៣ ខែវិច្ឆិការ្នា២០១៥ខាងមុខ ។ សូមរំលឹកម្តងទៀតថា អ្នកបោះឆ្នោតនៅថ្ងៃទី៣នោះ មាន

សិទ្ធិគូសយកឈ្មោះស្រប ក្នុងប័ណ្ណបោះឆ្នោតរបស់ខ្លួន ដូចជានៅជុំទី១ដែរ ។

នៅមានពលរដ្ឋជាច្រើនដល់ទៅស្រប ? ក្រុងមានតែ១ ហេតុអ្វីក៏បោះឆ្នោតដល់ទៅស្រប ? ច្បាប់នៅទីក្រុងឡូវវែលនេះ គេចែងថា ការគ្រប់គ្រងក្រុងឡូវវែលជាភារៈ កិច្ចរបស់ក្រុមប្រឹក្សាមួយដែលមានគ្នាស្រប ហើយអ្នកទាំងស្របនោះត្រូវជ្រើសរើសបុគ្គលម្នាក់ឱ្យធ្វើជាតំណាងបន្ទាប់ពីបោះឆ្នោតបានក្រុមប្រឹក្សាក្រុងស្របរួចមក គឺអភិបាលក្រុងដែលជាអ្នកនាំពាក្យនៃសេចក្តីសម្រេចទាំងឡាយរបស់ក្រុមប្រឹក្សាទៅឱ្យសាលាក្រុងអនុវត្តន៍នឹងទៅឱ្យជាដំណើរដល់សាលាសាលា ផង ។

ក្នុងតួនាទីដែលបង្ហាញខាងលើយើងឃើញថា អ្នកមានសិទ្ធិបោះឆ្នោតតែ៦.៦៥ភាគរយប៉ុណ្ណោះបានចេញទៅបោះឆ្នោតបឋម ។ ជាទូទៅនៅថ្ងៃផ្តាច់ព្រឹត្តិគេតែងសង្កេតឃើញថា នឹងមានប្រជាពលរដ្ឋ ២០ ទៅ ២៥ ភាគរយ ជូនកាលដល់ទៅ៤០ភាគរយផងក៏មានអាចចេញទៅបោះឆ្នោតឱ្យបេក្ខជនរបស់ខ្លួននៅជុំទី២ ដូច្នោះអាចនឹងប្តូរ

លំដាប់លេខរៀងខុសពីការប៉ាន់ស្មានបានយ៉ាងងាយ ។ ការពិភាក្សាដេញដោលរវាងបេក្ខជនទាំង១៨នាក់ នឹងក្រុមអ្នកកាសែតតាមទូរទស្សន៍ LTC កាលពីថ្ងៃទី១តុលា បានផ្តល់ទស្សនៈមួយចំនួនដល់ចំណូលចិត្តនៃអ្នកបោះឆ្នោតដែលមិនទាន់មានជម្រើសខ្លះហើយ ហើយនៅសល់ការយោសនាយ៉ាងប្រឹងប្រែងរបស់បេក្ខជនម្នាក់ៗដោយខ្លួនឯងថែមទៀត ដែលនឹងធ្វើឱ្យមនុស្សចេញទៅបោះឆ្នោតរឹតតែច្រើន វានឹងធ្វើឱ្យផ្លាស់ប្តូរចរន្តនៃលទ្ធផល គួរឱ្យភ្ញាក់ផ្អើលបាន ។

ផ្នែកណាស់នៅឆ្នាំនេះ ដែលនៅក្នុងសហគមន៍ខ្មែរមានថ្នាក់ដឹកនាំគ្រប់និទ្ទាភារនាំគ្នាមកចែងយ៉ាងញឹកញាប់អ្នកបោះឆ្នោតខ្លះក៏បាក់ចិត្តទៅលើបេក្ខជនខ្លះនោះ រួចទៅហើយ តែក៏នៅសល់ចន្លោះយ៉ាងធំសម្រាប់ទុកឱ្យបេក្ខជនខ្លះឯទៀតមកដាក់ស្នែហ៍បានដែរ ។ នេះហើយជាបំណងប្រាថ្នានៃសហគមន៍ខ្មែរយើងដែលជាជនភៀសខ្លួនចង់ស្វែងរកការរីកចម្រើនតាមរបបប្រជាធិបតេយ្យឱកាសអ្នកដឹកនាំកំពុងតែមកដល់ហើយ ។

តមកដំណើរ ២ ប្រាក់ឈ្នួលអប្បបរមាថ្មីកំណត់ត្រឹម...

សំឡេងគាំទ្រទេ ។ តំណាងពីរនាក់បានបោះឆ្នោតអនុបវាទ ។ តួលេខថ្មីនឹងចូលជាធរមាននៅថ្ងៃទី១

ខែមករា ហើយបានសម្រេចយក បន្ទាប់ពីមានការចរចាជាច្រើនខែខាងមិទមទូលបានឯកភាពគ្នា ។

រោងចក្របានបន្ថយគោលដៅបង្ករបស់ខ្លួន ដែលថាពួកគេមិនអាចដើរឡើងប្រាក់ឈ្នួលបានទេសម្រាប់ឆ្នាំក្រោយ ចំណែកឯសហជីពដែលតវ៉ាយ៉ាងខ្លាំង ក៏បានបន្ថយការទាមទារចំនួន២០៧ដុល្លាររបស់ខ្លួនដែរ ។ មុននឹងមាន

ការបោះឆ្នោតថ្ងៃនេះ ពួកគេខាងមិទបានឯកភាពរវាងតួលេខ១៣៣ដុល្លារ និង១៦០ដុល្លារទេ ។

**MARCOTTE LAW FIRM**  
**ក្រុមហ៊ុនមេធាវី Marcotte**  
45 MERRIMACK STREET  
LOWELL, MASSACHUSETTS  
(978) 458-1229

- សេចក្តីអន្តរាយដល់បុគ្គល
- សំណាងបុគ្គល
- ពិការភាពដោយសន្តិសុខសង្គម
- បទព្រហ្មទណ្ឌផ្លូវភេទ និងផ្ទុំភ្លេង
- ច្បាប់គ្រួសារ និងផែនការអចលនទ្រព្យ
- បណ្តឹងរ៉ាំរ៉ៃទូទៅ
- បើកបរនៅពេលស្រវឹង និងប្រព្រឹត្តបទល្មើសពេលធ្វើការ

- ច្បាប់ធានារ៉ាប់រង
- ការរំលោភបំពានព្រហ្មទណ្ឌ
- គ្រោះថ្នាក់ចរាចរណ៍
- គ្រោះថ្នាក់នៅការដ្ឋាន
- បំណុលអចលនទ្រព្យ

មានបុគ្គលិកនិយាយភាសាខ្មែរណាមួយអាចហៅទូរស័ព្ទ  
មកក្រុមហ៊ុនយើងខ្ញុំដើម្បីពិគ្រោះ  
**(978) 458-1229**  
[www.marcottelawfirm.com](http://www.marcottelawfirm.com)

**TOP DONUT**



- Discounts on large orders ទិញច្រើនមានចុះថ្លៃ
- Free Donut with any size of coffee after 1 pm ពិសាកាហ្វេពិម៉ោង១រសៀលទៅ មានជូនដូណុតដោយឥតគិតថ្លៃ
- We are hiring. Please call for details. យើងរកបុគ្គលិកធ្វើការ-សូមទូរស័ព្ទមកយើង

**OUR LOCATIONS**

603 Bridge Street  
Lowell, MA 01850  
**978-735-4077**

70 Aiden Street  
Lowell, MA 01850  
**978-459-6113**





KhmerPost USA is the only Cambodian newspaper that has the highest circulation and is most read in the Cambodian communities in the East Coast of United States. The newspaper prints 32 pages an issue - all in color, premium 35 pound stocks paper. It provides important news and information to a market that is often isolated from the larger community due to a language barrier. This includes not only national and international news but practical local information concerning health, education, politics, businesses and community involvement. Found in 2007 by a respectable Cambodian Journalist, Roger Samkhon Pin, the former President of Cambodian Journalist Association of Cambodia (1994-1997), the Director of Radio Free Asia, Cambodian Services in Washington D.C (1998-2003), and the founder and broadcaster of Cambodian-American news through five Radio Stations around the U.S (2004-2008).

**Publication Frequency**

24 times a year.

**General Information**

**Distributions:**

- 70+ locations in Lowell, MA (5,000 copies per issues)

**2015 Remaining Prints**

- October 9th & 23rd
- November 6th & 20th
- December 4th & 18th

\* all ad materials are due one due one week prior to the publishing date.

**Advertising Rates**

Ads Size	1 issue	3 months	6 months	12 months
		5% off	7.5% off	10% off
Full Page Color	460	874/month	851/month	828/month
½ page (color)	310	589/month	573.50/month	558/month
¼ page (color)	165	313.50/month	305.25/month	297/month
1/8 page color)	90	171/month	166.50/month	162/month

**Back and Front Page ad spaces are available.**

**Contact: Soben Pin, Managing Partner**

**Office:** 45 Merrimack Street. Suite 218A. Lowell, MA 01852

**Tel:** 978.677.7163. **Cell:** 978. 656.8141. **Fax:** 978.677.7092

Email: [sobenpin@khmerpost.us](mailto:sobenpin@khmerpost.us)

[www.khmerpost.us](http://www.khmerpost.us)





# ឌី ថែមបុឌា ជេលី The Cambodia Daily

ខ្លឹមសារសម្រាប់អ្នកអាន

អត្ថបទសម្រាប់ និងទទួលបានអន្តរាគមន៍ឱ្យមិនមានសុខុមាលភាព ឌី ថែមបុឌា ជេលី

## ភេរវិករក្លាយជាអ្នកនយោបាយធ្វើមាតុភូមិនិរត្តន៍

ដោយ ឃី សុវណ្ណិមិទ្ធិសិរី ភីធី |  
October 2, 2015

ភេរវិករដែលទទួលបានការលើកលែងទោស និងជាអ្នកនយោបាយ លោក សួន សេរីរដ្ឋា បានវិលត្រឡប់មកប្រទេសវិញពីការនិរទេសខ្លួន អស់រយៈពេលជាច្រើនឆ្នាំ ហើយបានចុះចតនៅ ព្រលានយន្តហោះអន្តរជាតិភ្នំពេញ ដោយទទួល បានការស្វាគមន៍យ៉ាងស្ងាត់ស្ងៀមពីអ្នកគាំទ្រ ប្រហែល២០០នាក់ ចំណែកអ្នកគាំទ្រមួយចំនួន

ដោយមានជំនួយការនិងទីប្រឹក្សាមួយចំនួនតូច ហើយក៏បានលុតជង្គង់នៅខាងក្រៅកន្លែងមក ដល់នៅព្រលានយន្តហោះដោយទទួលបានការ ប្រោះព្រំទឹកមន្តនិងផ្កាម្លិះពីព្រះសង្ឃ។ ក្រោយ មកទៀត លោកក៏ចាប់ផ្តើមរិះគន់រដ្ឋាភិបាល។  
លោកបាននិយាយថា "ខ្ញុំមិនដែលទទួល ស្គាល់ថា ខ្ញុំមានទោសទេ ហើយខ្ញុំក៏មិនដែល ទទួលស្គាល់លើប្រព័ន្ធតុលាការនៅកម្ពុជាដែរ។ តុលាការគ្មានយុត្តិធម៌ទេ ហើយគេមិនអាចផ្តល់



លោក សួន សេរីរដ្ឋា ប្រធានគណបក្សអំណាចខ្មែរស្វាគមន៍អ្នកគាំទ្រនៅអាកាសយានដ្ឋាន អន្តរជាតិភ្នំពេញកាលពីម្សិលមិញ ពេលធ្វើមាតុភូមិនិរត្តន៍មកដល់កម្ពុជាវិញ បន្ទាប់ពីនិរទេសខ្លួនទៅ បរទេសអស់រយៈពេលជាច្រើនឆ្នាំ។ រូបថត សុវិ ចាន់ណា

បានដឹងតិចតួចថា ហេតុអ្វីពួកគេបានមកទីនេះ ហើយមកទីនេះដោយសារពួកគេទទួលបានអង្គរ និងប្រាក់។  
ការវិលត្រឡប់មកមាតុប្រទេសវិញរបស់ លោក សេរីរដ្ឋា គឺជាសំណាងដ៏ធំមួយសម្រាប់ អ្នកប្រឆាំងរូបនេះដែលត្រូវបានចាត់ទុកថា ជា ភេរវិករដោយគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាកាលពីឆ្នាំ ២០១៣ ដោយសំអាងលើភ័ស្តុតាងតិចតួចបំផុត ហើយក៏ត្រូវផ្តន្ទាទោសឱ្យជាប់ពន្ធនាគាររយៈពេល ប្រាំពីរឆ្នាំដោយកំបាំងមុខកាលពីខែមករា។  
ដោយនឹកស្មានមិនដល់ និងពុំមានការ ពន្យល់លោកនាយករដ្ឋមន្ត្រី ហ៊ុន សែន ដែល ជាអ្នករិះគន់ខ្លាំងបំផុតទៅលើលោក សេរីរដ្ឋា បានស្នើសុំការលើកលែងទោសពីព្រះមហាក្សត្រ កាលពីខែកក្កដា។ ពីរបីថ្ងៃក្រោយមកក្រសួង មហាផ្ទៃក៏បានអនុញ្ញាតឱ្យគណបក្សអំណាចខ្មែរ ចុះឈ្មោះដោយមានលោក សេរីរដ្ឋា ជាមេដឹក នាំ។  
លោក សេរីរដ្ឋា បានមកដល់ពីការធ្វើ ដំណើរតាមយន្តហោះពេលព្រឹកពីក្រុងបាងកក

យុត្តិធម៌ដល់ជនរងគ្រោះបានឡើយ។ ដូច្នេះ ទីបញ្ចប់អ្នកដែលប្តឹងខ្ញុំគឺជាអ្នកដែលលើកលែង ទោសឱ្យខ្ញុំ"។  
លោក សេរីរដ្ឋា បានទម្លាក់ចោលគំនិត ធំៗរបស់លោក គឺការបះបោរបែបបដិវត្តផ្តាម្លិះ និងការដាក់មូលដ្ឋានទ័ពអាមេរិកនៅលើកោះកូក ដែលកម្ពុជាមិនមែនជាម្ចាស់ ប៉ុន្តែលោកបាន សន្យាកាលពីម្សិលមិញថា នឹងជំរុញឱ្យមានការ កែទម្រង់រួមមានការបោះឆ្នោតជាដើម។  
លោក សេរីរដ្ឋា បាននិយាយថា "ប្រសិនបើ ប្រព័ន្ធបោះឆ្នោតមិនផ្លាស់ប្តូរឱ្យមានយុត្តិធម៌ និង សេរី ពលរដ្ឋនឹងនៅតែចាញ់។ យើងមិនចង់ឱ្យ ពលរដ្ឋចាញ់ទេ យើងចង់ឱ្យពលរដ្ឋល្អៗ ដូច្នេះ គេអាចសម្រេចវាសនាជាតិបាន"។  
លោក សេរីរដ្ឋា បានឃ្នាតចាកពីប្រទេស កម្ពុជារយៈពេលប្រាំបួនឆ្នាំ គឺភាគច្រើនរស់នៅ ពីសហគមន៍ខ្មែរទូទាំងសហរដ្ឋអាមេរិក កាណាដា និងអឺរ៉ុប ដោយធ្វើការរិះគន់យ៉ាងខ្លាំងក្លាទៅលើ គេនៅទំព័រទី ១៨

## 'TERRORIST'-TURNED-POLITICIAN MAKES HIS RETURN

by Zsombor Peter and KhySovuthy |  
October 2, 2015

Pardoned terrorist and political hopeful SornSereyRatha returned from years of self-imposed exile Thursday, touching down at Phnom Penh International Airport to a muted welcome from a couple of hundred supporters, some of whom knew little about why they were there and came because they had been given rice and

tique of the government.  
"I have never recognized that I was guilty and I have never recognized the court system in Cambodia," he said. "The courts do not have justice, and they cannot give justice to the victims. So in the end the person who sued me is the person who pardoned me."  
Mr. SereyRatha has dropped his most strident ideas-an Arab Spring-



cash.  
Mr. Ratha's return capped a bizarre reversal of fortune for the dissident, who was branded a terrorist by the ruling CPP in 2013 on scant evidence and sentenced in absentia to seven years in prison in January.  
SornSereyRatha arrives at Phnom Penh International Airport on Thursday after several years in self-imposed exile. (SivChanna/The Cambodia Daily)  
Out of the blue and without explanation, Prime Minister Hun Sen-Mr. SereyRatha's loudest critic-engineered his royal pardon in July. A few days later, the Ministry of Interior allowed the Khmer Power Party (KPP) to register, with Mr. SereyRatha at its helm.  
Mr. SereyRatha arrived on a mid-morning flight from Bangkok with a small retinue of assistants and advisers and knelt just outside the airport's arrivals gate to be splashed with holy water and pelted with jasmine petals by a group of monks.  
After that, he launched into a cri-

style uprising and a U.S. military base on Phu Quoc island, which Cambodia does not even own-but he promised Thursday that he would keep pushing for reforms, starting with elections.  
"If the election system does not change to be just and free, the people will always lose," he said. "We don't want Cambodian people to lose; we want the people to win, so they can decide the nation's destiny."  
Mr. SereyRatha has spent the past nine years away from Cambodia, mostly in the U.S., where he courted support from the Cambodian diaspora across the U.S., Canada and Europe with his populist agenda and his steadfast criticism of Mr. Hun Sen's long-ruling CPP.  
The dissident has boasted of being able to call on hundreds of thousands of supporters across Cambodia if he wished. But there has been no sign that this is the case, and his popularity at home remains untested.  
Still, hoping to project support,  
Continued to Page 16



# ឌី ថែមបុឌា ជេនី The Cambodia Daily

ជំនឿប្រយោជន៍ជាតិសម្រាប់អនាគត

អនុប្រធានាធិបតី និងប្រធានការងារសម្រាប់ប្រជាជនកម្ពុជា ឌី ថែមបុឌា ជេនី

## លោក ហ៊ុន សែន អំពាវនាវឱ្យបញ្ឈប់ការលាបពណ៌ដាក់គ្នា ហើយវិវត្តន៍បក្សសង្គ្រោះជាតិ

ដោយ គុក ណារ៉េន | September 26, 2015

លោកនាយករដ្ឋមន្ត្រី ហ៊ុន សែន បានថ្លែងទៅកាន់បងប្អូនជនរួមជាតិខ្មែរមួយក្រុមនៅប៊ូរីញូវយ៉ក កាលពីថ្ងៃព្រហស្បតិ៍ដោយអំពាវនាវឱ្យបញ្ឈប់ការលាបពណ៌ដាក់គ្នា និងអះអាងថាលោកនិយាយក្នុងនាមមេដឹកនាំរដ្ឋាភិបាលដែលគំណាងពលរដ្ឋកម្ពុជាទាំងអស់មិនមែនក្នុងនាមអ្នកនយោបាយបក្សទេ ។

ទោះជាយ៉ាងនេះក៏លោកក៏បានឆ្លៀតឱកាសវិវត្តន៍គណបក្សសង្គ្រោះជាតិយ៉ាងខ្លាំងដោយធ្វើការចោទប្រកាន់ជាថ្មីថា គណបក្សប្រឆាំងនេះមានគម្រោងផ្តួលរំលំរូបលោកក្នុង "បដិវត្តពណ៌" នៅអំឡុងពេលពួកគេម្នាក់ៗប្រឆាំងនឹងការបោះឆ្នោតជាតិដ៏មានជម្លោះនៅឆ្នាំ២០១៣ ។

លោក ហ៊ុន សែន កំពុងបំពេញទស្សនកិច្ចរយៈពេលបី ថ្ងៃនៅប៊ូរីញូវយ៉កដែលលោកនឹងថ្លែងទៅកាន់កិច្ចប្រជុំកំពូលអង្គការសហប្រជាជាតិនៅថ្ងៃសៅរ៍ ។ កាលពីថ្ងៃព្រហស្បតិ៍លោកបានជួបសំណេះសំណាលជាមួយប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរប្រហែល២០០នាក់ដែលរស់នៅក្នុងសហរដ្ឋអាមេរិក និងប្រទេសមួយចំនួនផ្សេងទៀត ។ លោកបានប្រាប់អ្នកចូលរួមស្តាប់ថា ជាក់ហុសរបស់អ្នកនយោបាយដែលបានបណ្តាលឱ្យពលរដ្ឋខ្មែរជាច្រើនរត់ចោលស្រុកកំណើតក្នុងពេលអតីតកាល ឥឡូវនេះប្រទេសជាតិមានការវិវត្តចម្រើនក្រោមការដឹកនាំរបស់លោក ។

លោកបានមានប្រសាសន៍ថា "ខ្ញុំនិយាយពេលនេះក្នុងនាមមេដឹកនាំរដ្ឋាភិបាលមិនមែនក្នុងនាមមេដឹកនាំគណបក្សនយោបាយនោះទេ ដើម្បីប្រាប់ឱ្យជនរួមជាតិដែលរស់នៅក្រៅប្រទេសដឹងថា ប្រទេសកម្ពុជាកំពុងដើរលើផ្លូវត្រូវ និងកំពុងមានការអភិវឌ្ឍន៍ចម្រើនលើគ្រប់វិស័យ" ។

លោកបានអំពាវនាវឱ្យបញ្ឈប់ការលាបពណ៌ដាក់គ្នា ហើយកុំខ្វល់ខ្វែងអតីតកាល ហើយផ្តោតទៅលើអនាគតវិញ ។

លោកបានមានប្រសាសន៍ថា "សូមបញ្ឈប់លាបពណ៌ដាក់គ្នា គឺយើងកុំខ្វល់ពីអតីតកាលថាអ្វីនោះទេ ព្រោះយើងទាំងអស់គ្នាជាជាតិសាសន៍ខ្មែរតែមួយ" បន្ទាប់មកលោក ហ៊ុន សែនបានចាប់ផ្តើមធ្វើការវិវត្តន៍គណបក្សសង្គ្រោះជាតិដោយនិយាយថា គណបក្សប្រឆាំងនេះបានរំលោភបំពាន "វប្បធម៌សន្តិភាព" ដែលរូបលោកនិង លោក សម រង្ស៊ី ប្រធានគណបក្សសង្គ្រោះជាតិបង្កើតឡើងឱ្យមានភាពធូរស្រាលខាងនយោបាយដោយអ្នកទាំងពីរប្រើដើម្បីចរចាកាលពីដើមឆ្នាំនេះ ។

លោក ហ៊ុន សែន បានមានប្រសាសន៍ថា "វប្បធម៌សន្តិភាព" ដែលបង្កើតឡើងដោយរូបខ្ញុំ និងឯកឧត្តម សម រង្ស៊ី ហាក់មិនមានភាពល្អប្រសើរទាល់តែសោះដោយសារតែភាគីម្ខាងកេងចំណេញខាងនយោបាយប្រើផលប្រយោជន៍គណបក្ស

ជាជាងប្រើឱ្យផលប្រយោជន៍ប្រទេស និងប្រជាជនកម្ពុជា ។

ដោយចោទលោក កឹម សុខា អនុប្រធានគណបក្សសង្គ្រោះជាតិថា បានប្រឹងប្រែងបណ្តេញរូបលោកចេញពីតំណែងលោកបានមានប្រសាសន៍ថា "វប្បធម៌សន្តិភាពត្រូវបានបង្កើតឡើង ឱ្យ



Prime Minister Hun Sen greets Cambodian expatriates in New York on Thursday, in a photo posted to Mr Hun Sen's Facebook page.

ពីព្រោះ "ការផ្តួលរំលំតាមរយៈអំណាចរបស់ប្រជាជនមិនអាចមានជោគជ័យតាមរយៈបដិវត្តពណ៌" ។

កឹម សុខា បាននិយាយថា "ប្រសិនបើឱ្យគាត់ មិនចុះឱ្យគាត់, នឹងអង្រួនឱ្យ ឱ្យគាត់ធ្លាក់ ។ នៅពេលខ្ញុំចាប់ដៃជាមួយ លោក កឹម សុខា ខ្ញុំបានសួរថា តើវាមានន័យយ៉ាងម៉េចអង្រួនឱ្យធ្លាក់នោះ?" កឹម សុខា បានឆ្លើយតបមកខ្លីវិញថា សម្តេចខ្ញុំតែងតែសរសើរលោកនៅទីបញ្ចប់ ។ ហើយខ្ញុំបានប្រាប់ឯកឧត្តម កឹម សុខា ថា សំណាងហើយដែលឯកឧត្តមមិនបានធ្វើ ។ បើឯកឧត្តមធ្វើថ្ងៃនេះនឹងក្លាយជាថ្ងៃបុណ្យសពរបស់ឯកឧត្តមហើយ ។

លោក កឹម សុខា មិនអាចទាក់ទងបានទេកាលពីម្សិលមិញ ។ លោក សម រង្ស៊ី បានមានប្រសាសន៍ថា លោកមិនចង់ផ្តល់ការឆ្លើយតបដោយផ្ទាល់ទៅនឹងការអត្តាធិប្បាយរបស់លោក ហ៊ុន សែន ទេ ប៉ុន្តែ លោកបានបដិសេធថា គណបក្សសង្គ្រោះជាតិមិនដែលបានស្វែងរកផ្តល់រំលំរដ្ឋាភិបាលដោយហិង្សានោះទេ ។

លោកបានមានប្រសាសន៍ថា "ខ្ញុំមិនឆ្លើយតបទៅនរណាម្នាក់ទេ ប៉ុន្តែខ្ញុំផ្តល់ទស្សនៈទូទៅ ។ ខ្ញុំនិយាយថា គណបក្សសង្គ្រោះជាតិមិនដែលមានចេតនាណាមួយក្នុងការប្រើអំពើហិង្សា ឬលើកទឹកចិត្តឱ្យធ្វើសកម្មភាពខុសច្បាប់ទេ ។ យើងចាត់ទុកខ្មែរទាំងអស់ជាខ្មែរតែមួយ ហើយមិនចាត់ទុកខ្មែរណាម្នាក់ជាសត្រូវទេ" ។ និត

## In New York, Hun Sen Laments Slurs, Slams CNRP

BY KUCH NAREN | SEPTEMBER 26, 2015

Prime Minister Hun Sen addressed a group of Cambodian expatriates in New York on Thursday, calling for an end to politically divisive rhetoric and assuring them that he was speaking as a government leader who represented all Cambodians, not as a party politician.

audience that while other politicians' mistakes had led many Cambodians to emigrate in the past, the country was now thriving under his leadership.

"I am delivering this speech as a government leader, not as the CPP president, to inform compatriots living abroad that Cambodia is walking on the right path for development in all sectors," he said.

The prime minister also called for an end to political slurs, asking Cambodians to embrace their commonalities and focus on the future.

"Please, stop smearing each other, meaning that we should not care about the past as we all have the same Khmer blood," he said.

Mr. Hun Sen then launched into a critique of the CNRP, saying that the opposition party had abused the "culture of dialogue" -his and CNRP President Sam Rainsy's name for the political detente they negotiated earlier this year.

"The culture of dialogue created by me and His Excellency Sam Rainsy does not look good, because the other party is exploiting it politically to serve the party's interests rather than the people's and the country's interests," he said.

"The culture of dialogue was created [because] the toppling through so-called 'people's power' couldn't succeed via a color revolution," he added, accusing CNRP Vice President KemSokha of seeking to oust him.

"KemSokha said, 'If [he] doesn't step down, [he] will shake until [he] falls down. When I shook hands with KemSokha, I asked, 'What does it mean to shake until one falls down?' KemSokha replied to me, 'Hmm, Samdech, I have always admired you in the end.

However, he also took the opportunity to lambast the CNRP, reviving the accusation that the opposition party had plotted to overthrow him in a "color revolution" during mass demonstrations following the disputed 2013 national election.

Mr. Hun Sen is on a three-day trip to New York, where he will address a U.N. summit on Saturday. On Thursday, he held a formal reception to meet with about 200 Cambodians living in the U.S. and several other countries. He told the



### ការិយាល័យ មេតារី ចំមាន ស្តាយីយ៉ាណូស

**Law Office of Thomas Stylianos Jr.**  
287 Appleton St. Lowell MA 01852

- Immigration
- អន្តោប្រវេសន៍
- Auto Crash
- គ្រោះថ្នាក់រថយន្ត
- Divorce
- លែងលះប្តីប្រពន្ធ

សូមទាក់ទង សោភា ឬ ជំ 978-459-5000 or 800-308-3766



# ឌី ថែមបុឌា ជេសី The Cambodia Daily

ជំនាញប្រសិទ្ធភាពសម្រាប់អ្នកអាន

អត្ថបទជំនាញប្រសិទ្ធភាពសម្រាប់អ្នកអាន ឌី ថែមបុឌា ជេសី

## ប្រេសិតសហប្រជាជាតិថ្លែងជាលើកដំបូងទៅ ក្រុមប្រឹក្សាសិទ្ធិមនុស្សនៅក្រុងហ្សឺណែវ

## UN ENVOY MAKES FIRST ADDRESS TO RIGHTS COUNCIL IN GENEVA

ដោយ Anthony Jensen | September 30, 2015

By Anthony Jensen | September 30, 2015

លោកស្រី រ៉ូណា ស្ទីត អ្នកធ្វើរបាយការណ៍ ពិសេសថ្មីរបស់អង្គការសហប្រជាជាតិទទួលបន្ទុក សិទ្ធិមនុស្សប្រចាំប្រទេសកម្ពុជា កាលពីថ្ងៃអង្គារ បានថ្លែងនៅក្រុមប្រឹក្សាសិទ្ធិមនុស្សអង្គការសហ ប្រជាជាតិ (HRC) ក្នុងទីក្រុងហ្សឺណែវជាលើក ដំបូងដោយបានប្រាប់អង្គការនេះថា លោកស្រី មានផែនការផ្តោតលើមនុស្សដែលទន់ខ្សោយក្នុង ប្រទេសនេះ ។

លោកស្រី ស្ទីត បានមានប្រសាសន៍ថា "បន្ថែមពីលើការពិនិត្យនិងផ្អែកលើកិច្ចការរបស់ បុព្វាធិការរបស់ខ្ញុំខ្ញុំជឿថា ការរួមចំណែករបស់ ខ្ញុំអាចត្រូវបានផ្តោតលើស្ថានភាពរបស់ក្រុមមនុស្ស ទន់ខ្សោយ ។ ឧទាហរណ៍ជនរងគ្រោះពីការរើស អើងពូជសាសន៍ និងការរើសអើងក្រុមជនជាតិ ដើមភាគតិចជនអន្តោគ្រាម ស្ត្រី កុមារ និងជន ពិការ" ។

Rhona Smith, the U.N.'s new special rapporteur on human rights in Cambodia, on Tuesday addressed the U.N. Human Rights Council (HRC) in Geneva for the first time, telling the body that she planned to focus on marginalized people in the country.

peoples, women, children and persons of disabilities."

Ms. Smith said that land-titling and other efforts to address land rights issues were "beginning to see a degree of success."

"However, much remains to be addressed, particularly for the most marginalized communities such as indigenous people," she added.

ការបង្ហាញមុខរបស់លោកស្រី ស្ទីត នៅក្រុម ប្រឹក្សាសិទ្ធិមនុស្សមិនដល់មួយសប្តាហ៍ផង បន្ទាប់ ពីលោកស្រីបានបញ្ចប់ដំណើរទស្សនកិច្ចរយៈពេល ប្រាំបួនថ្ងៃនៅកម្ពុជាដំណើរទស្សនកិច្ចលើក ដំបូងរបស់លោកស្រីចាប់តាំងពីទទួលបានការ តែងតាំងជាអ្នកស្នងតំណែងលោក សុរិយា ស៊ុបេឌី កាលពីខែមីនា ដែលក្នុងដំណើរទស្សនកិច្ច នោះលោកស្រីបានជួបជាមួយមន្ត្រីរដ្ឋាភិបាល អ្នកនយោបាយបក្សប្រឆាំង និងអ្នកការពារសិទ្ធិ មនុស្ស ។

លោកស្រី ស្ទីត បានមានប្រសាសន៍ថា ការ ផ្តល់កម្មសិទ្ធិដីធ្លី និងកិច្ចប្រឹងប្រែងផ្សេងទៀត ដើម្បីដោះស្រាយបញ្ហាសិទ្ធិដីធ្លីបាន "ចាប់ផ្តើម ឃើញកម្រិតនៃជោគជ័យ" ។

Ms. Smith's appearance at the HRC comes less than a week after she concluded a nine-day trip to Cambodia -her first since being approved as Surya Subedi's successor in March- during which she met with government officials, opposition politicians and human rights defenders.

Ms. Smith also drew attention to concerns expressed by local and international NGOs that the freedoms of assembly, association and expression were being restricted as the country neared commune elections in 2017 and a national election in 2018.

"In addition to monitoring and building on the work on my predecessors, I believe my contribution could be to focus on the situation of specific marginalized groups," Ms. Smith said. "For example, those victims of race and ethnic discrimination, indigenous

"This is a matter of concern given that the ability of all persons to obtain redress and contribute to finding solutions to land, labor and other disputes so often depends on their ability to peacefully exercise such freedoms,"

Continued to page 19

## លោក ហ៊ុន សែន អំពាវនាវឱ្យប្រទេស អ្នកមានអនុវត្តកិច្ចសន្យាផ្តល់ជំនួយ

## AT UN, HUN SEN CALLS ON RICH NATIONS TO FULFILL AID PLEDGES

ដោយអេឡិច វិលីមីនស៍ | September 28, 2015

By Alex Willems | September 28, 2015

កាលពីថ្ងៃសៅរ៍លោកនាយករដ្ឋមន្ត្រី ហ៊ុន សែន បានថ្លែងសន្ទនាទៅកាន់មហាសន្និបាត អង្គការសហប្រជាជាតិដោយអំពាវនាវឱ្យបណ្តា ប្រទេសអភិវឌ្ឍន៍អនុវត្តកិច្ចសន្យារបស់ខ្លួនក្នុង ការផ្តល់ជំនួយបរទេសក្នុងទំហំយ៉ាងតិច០.៧ភាគ រយនៃចំណូលជាតិសរុបរបស់ពួកគេ ។

របស់យើងទាំងអស់គ្នានៅឡើយ" ។

លោកបានមានប្រសាសន៍បន្ថែមថា "ហេតុនេះ ខ្ញុំយល់ឃើញថា មានកិច្ចការជាតន្តិ៍មួយចំនួន ដែលយើងទាំងអស់គ្នាត្រូវខិតខំរួមគ្នាធ្វើគឺ១៧ ឆ្នាំ របៀបនេះអាចនាំឱ្យមានការអនុវត្តកិច្ចសន្យាផ្តល់ តទៅទំព័រ ១៦

Prime Minister Hun Sen used a speech to the U.N. General Assembly on Saturday to call on developed nations to fulfill their pledges to commit at least 0.7 percent of their annual income to foreign aid.

U.N.'s development goals, Mr. Hun Sen said it was important that wealthy countries respect their obligations for official development assistance (ODA).

"Forging a consensus on the post-2015 development agenda is a major achievement by our global leaders. However, ensuring the success of this agenda remains as a big challenge for all of us," Mr. Hun Sen told the Assembly.

ថ្លែងនៅក្នុងកិច្ចប្រជុំកំពូលស្តីអំពីគោលដៅ អភិវឌ្ឍន៍របស់អង្គការសហប្រជាជាតិលោក ហ៊ុន សែន បានមានប្រសាសន៍ថា វាមានសារៈសំខាន់ ដែលបណ្តាប្រទេសអ្នកមានគោរពកាតព្វកិច្ច របស់ខ្លួនក្នុងការផ្តល់ជំនួយអភិវឌ្ឍន៍ផ្លូវការ ។



Prime Minister Hun Sen addresses the UN General Assembly in New York on Saturday. (Reuters)

លោកបានមានប្រសាសន៍ថា "ការសម្រេច បាននូវក្នុងសង្គមលើរបៀបវារៈអភិវឌ្ឍន៍ ក្រោយ ឆ្នាំ២០១៥ គឺជាសមិទ្ធផលដ៏សំខាន់របស់មេដឹកនាំ ពិភពលោកនាពេលនេះ ។ ក៏ប៉ុន្តែការធានាឱ្យបាន ថា របៀបវារៈដែលត្រូវបានដាក់ចេញមកនេះ ពិត ជានឹងសម្រេចបានជាលទ្ធផលជាក់ស្តែងតាមការ រំពឹងទុកនោះ គឺកំពុងតែស្ថិតជាបញ្ហាប្រឈម

"For this reason, I believe we should all jointly resolve to address the key issues as follows: One, ensuring the fulfillment of donor commitments to achieve the target of 0.7 percent of gross national product in ODA to developing countries, and 0.15 to 0.2 percent of gross national income [GNI] in ODA to the least developed countries," the prime minister added.

Few countries have ever reached either of the goals for aid, which were

Continued to Page 17



សម្រាប់ទំព័រ ១៥ លោក ហ៊ុន សែន អំពាវនាវឱ្យប្រទេស...

ជំនួយអភិវឌ្ឍន៍ផ្លូវការពីសំណាក់ប្រទេស អ្នកផ្តល់ជំនួយក្នុងទំហំ០.៧ភាគរយនៃចំណូលជាតិ សរុបទៅដល់ប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍន៍ និងក្នុងទំហំ ០.១៥ ដល់ ០.២០ភាគរយនៃចំណូលជាតិសរុប ទៅដល់ប្រទេសមានការអភិវឌ្ឍន៍តិចតួច។

មានប្រទេសតែបន្តិចបន្តួចប៉ុណ្ណោះដែល សម្រេចបានដោយសម្រាប់ជំនួយដែលត្រូវបាន យល់ព្រមផ្តល់ជាលើកដំបូងដោយមហាសន្និបាត នេះក្នុងឆ្នាំ១៩៧០។ ប៉ុន្តែ លោក ហ៊ុន សែន បាន លើកឡើងថា ប្រទេសកម្ពុជាមានការវិវឌ្ឍជា មួយនឹងជំនួយដែលខ្លួនបានទទួលចាប់តាំងពី សន្តិភាពត្រូវបានស្តារឡើងវិញក្នុងទសវត្សរ៍ឆ្នាំ ១៩៩០មក។

លោកបានមានប្រសាសន៍ថា "ក្នុងរយៈពេល ពីរទសវត្សរ៍កន្លងមកនេះ កម្ពុជាសម្រេចបាននូវ ការវិវឌ្ឍប្រែប្រួលគួរជាទីមោទនៈ ពិសេស ការរក្សាបាននូវសន្តិភាពពេញលេញស្ថិរភាព នយោបាយរឹងមាំ សន្តិសុខ និងសណ្តាប់ ធ្នាប់ សាធារណៈល្អប្រសើរ ព្រមទាំងកំណើន សេដ្ឋកិច្ច

ខ្ពស់ ក្នុងអត្រាជាមធ្យម៧.៧ភាគរយក្នុងមួយ ឆ្នាំ។

លោកបានមានប្រសាសន៍បន្ថែមថា "អត្រា នៃភាពក្រីក្របានធ្លាក់ចុះយ៉ាងលឿនពីជាង៥៣ ភាគរយក្នុងឆ្នាំ២០០៤ មកត្រឹម១៦ភាគរយនៅ ឆ្នាំ២០១៣ ដែលធ្វើឱ្យកម្ពុជាសម្រេចបាននូវគោល ដៅអភិវឌ្ឍន៍សហស្សវត្សរ៍លើការកាត់បន្ថយភាព ក្រីក្រ។ ចំណែកឯគោលដៅសេសសល់ ក៏ត្រូវបាន រំពឹងថា នឹងអាចសម្រេចបាននូវដំណាច់ឆ្នាំ២០១៥ នេះដែរ។

បច្ចុប្បន្នកម្ពុជាកំពុងស្ថិតក្នុងដំណាក់កាល នៃការប្រែប្រួលការកំណត់ចំណូលជាតិសរុប១.០៤៦ ដុល្លាររបស់មនុស្សម្នាក់ៗដែល បែងចែកការ កំណត់ចំណាត់ថ្នាក់ប្រាក់ចំណូលទាប និងប្រាក់ ចំណូលក្រោមមធ្យមរបស់ធនាគារពិភពលោក ដោយតាមការកត់ត្រាបង្ហាញថាប្រាក់ ចំណូល របស់ពលរដ្ឋម្នាក់ៗគឺ១ ១០២០ដុល្លារនៅដំណាច់ ឆ្នាំ២០១៤។

ការកើនឡើងនេះនឹងធ្វើឱ្យកម្ពុជាមានប្រាក់

ចំណូលដូចប្រទេសវៀតណាមដែលចំណូលជាតិ សរុបរបស់ពលរដ្ឋម្នាក់ក្នុងប្រទេសនេះកើនពី២៦០ ដុល្លារកាលពីឆ្នាំ១៩៩៥ ឱ្យពេលដែលចំណូល ជាតិសរុបរបស់ពលរដ្ឋខ្មែរម្នាក់ៗគឺ៣០០ដុល្លារ



ដល់១.៨៩០ដុល្លារក្នុងពេលបច្ចុប្បន្ន នេះបើយោង តាមទិន្នន័យរបស់ធនាគារពិភពលោក។

លោក ទូច វិបុល ប្រធានមូលនិធិសង្គ្រោះ ជាតិខ្មែរ ជាក្រុមអាណិកជនខ្មែររបស់នៅសហរដ្ឋ អាមេរិកដែលគាំទ្រគណបក្សប្រឆាំងនិងដែលធ្វើ ការតវ៉ានៅខាងក្រៅអង្គការសហប្រជាជាតិអំឡុង ដំណើរបំពេញការងាររបស់លោក ហ៊ុន សែន បាន

និយាយតាមទូរស័ព្ទថា លោកជឿថា ស្ថិតិរបស់ លោកនាយករដ្ឋមន្ត្រីមិនបានបង្ហាញឱ្យឃើញពី វិសមភាពដ៏ធំធេងឡើយ។

លោកបានមានប្រសាសន៍ថា "ជាការពិត យើងឃើញមានអត្រាខ្ពស់ៗ និងស្ថានភាពខ្ពស់ៗមួយចំនួន ប៉ុន្តែសូមក្រឡេកមើលទិដ្ឋភាព បទវិញ ជាទីដែលមានពលរដ្ឋ ធ្វើចំណាកស្រុកទៅប្រទេស ថៃ កូរ៉េ ខាងត្បូង និងប្រទេស ម៉ាឡេស៊ី ដើម្បីស្វែងរកការងារ ធ្វើទៅបីជាពលរដ្ឋរបស់ យើងត្រូវបានគេរំលោភ បំពាននៅទីនោះក៏ដោយ"។

លោកបានមានប្រសាសន៍បន្ថែមទៀតថា "នៅកម្ពុជាអ្វីៗមើលហាក់បីដូចជាអស្ចារ្យខ្លាំង ណាស់ ដូចជាប៉ានស្មុតិអីចឹង ប្រសិនបើយើងរស់ នៅក្នុងរាជធានីភ្នំពេញ ប៉ុន្តែនៅតាមទិដ្ឋភាព វិញ ពលរដ្ឋគ្មានការងារធ្វើទេ។ វាផ្ទុយទៅនឹងអ្វី ដែលលោក ហ៊ុន សែន បានព្យាយាមបញ្ចុះបញ្ចូល មេដឹកនាំអន្តរជាតិនៅទីនេះ"។ ស៊ុយ ឈាង

Continued from page 15

'TERRORIST'-TURNED-POLITICIAN...

the party lined up about 200 people in neon green KPP shirts waving small Cambodian and American flags to greet Mr. SereyRatha at the airport Thursday.

But out of six green-clad supporters interviewed by reporters, none knew anything about the KPP except that it was headed by Mr. SereyRatha. One woman said she had become a party supporter because the KPP had started showering her and her neighbors with gifts.

"I love the party because [Mr. SereyRatha] is a good person. He helps the people because he provides rice every month," said Chok Lina, who made the trip from Takeo province with a vanload of neighbors.

She said her family started receiving a monthly supply of 50 kg of rice and 50,000 riel (about \$12.50) a month from the KPP three months ago, about the same time Mr. SereyRatha was pardoned. She knew nothing about his policies and said the gifts were the only reason she agreed to come to Phnom Penh to greet him.

"It's the same for everyone," she said.

She and her neighbors had been rounded up for the trip to Phnom Penh

by Chheang Ron, the KPP's chief for Samraong district. He said he knew nothing about the KPP, either, and had not even heard of the party until three months ago.

Mr. Ron said he had not yet received rice or cash, but believed he would.

"I hope the KPP will help me soon," he said.

Party Plans

Mr. SereyRatha is wasting no time kick-starting his party now that he is back.

The KPP will hold its first party congress today and a training seminar for monks and students on how to become politicians on Saturday. After that, Mr. SereyRatha will embark on a tour of the KPP's provincial offices.

But despite these official activities, Mr. SereyRatha has yet to commit to fielding candidates for the upcoming commune and national elections in 2017 and 2018, respectively. He has set a list of conditions that the government must meet before he enters the races, including an overhaul of the National Election Committee to scrub its membership of all political affiliations.

If the KPP does run, Lev Tol

wants to be the party's candidate in Siem Reap. He came out to the airport Thursday in a party shirt and pin, brandishing a megaphone.

"I support SournSereyRatha because the KPP has three big points," he said. "He helps the people; he wants to cancel the National Election Committee; and SournSereyRatha asks that all people have the right to vote, even those who live abroad."

Mr. Tol said he also liked the party president's plans to extend public school instruction from half a day to all day, and wipe all Vietnamese residents without Cambodian citizenship off the voter rolls.

Agreeing to run at all would be another turnaround for Mr. SereyRatha, who has built much of his rebuke of the CPP around the claim that it has stayed in power over the past 22 years thanks to a hopelessly corrupt electoral system.

The government's court case against the dissident was based on his thwarted efforts to have T-shirts distributed across the country just ahead of the 2013 national election, printed with a message urging people not to vote. The case also involved his attempt, amid the street protests that followed the election, to hand out 1,000 yellow roses to police and soldiers posted across Phnom Penh along

with stickers that urged them to "turn your guns against the despot," a reference to Mr. Hun Sen.

He was convicted in January of incitement, plotting against the government and obstructing elections.

Rights groups dismissed the case as baseless and politically motivated, and since Mr. SereyRatha's pardon the government has never explained its change of heart about the alleged terrorist. Interior Ministry officials said only that he had changed his ways and would be welcomed back.

Political observers have suggested that the CPP wants Mr. SereyRatha back in Cambodia so he can draw some votes away from its real political opposition, the CNRP, in the coming elections. Both the CPP and the KPP deny the claim.

Mr. Tol, however, put forth an alternate theory.

"SournSereyRatha says the truth," Mr. Tol said. "Maybe the U.S. put pressure on the government [to pardon him] because he is a real democrat."

With his leader back, Mr. Tol was confident that the party could push the CPP out of power come 2018.

"In Siem Reap there are already a lot of people who support the KPP. About 200 people," he said.



# វិធីធម្មជាតិ ព្យាបាលបញ្ហា ស្អុយក្រចកជើង ឬរោគផ្សិតក្នុងក្រចក



មានមនុស្សមួយចំនួនជួបប្រទះបញ្ហាស្អុយក្រចកជើង រឺរោគផ្សិតក្នុងក្រចកដោយគ្មានមូលហេតុ ។ ខាងក្រោមនេះជាវិធីធម្មជាតិដែលអាចជួយអ្នកបាន ៖

១. ទឹកខ្លះព្យាបាលរោគផ្សិតក្នុងក្រចកដោយប្រើទឹកខ្លះ ។ លាយទឹកខ្លះ ១ ពែង ជាមួយទឹកក្តៅឧណ្ហៗ ២ កែវ ។ ត្រាំជើងរបស់អ្នកទៅក្នុងទឹកដែលលាយរួចរយៈពេល ១៥-២០ នាទី ។ បន្ទាប់ពីត្រាំជើងរួចលាងជើងជាមួយទឹកធម្មតា ហើយជូតអោយស្ងួត រឺប្រើម៉ាស៊ីនផ្តុំសក់ផ្តុំអោយស្ងួត ។ ធ្វើវិធីនេះយ៉ាងហោចណាស់បីដងក្នុងមួយថ្ងៃ ។

២. ខ្លឹមសបកខ្លឹមស ២-៣ កំពិស រួចហើយបុកវាអោយម៉ដ្ឋ ។ លាបខ្លឹមសដែលបុករួចទៅលើក្រចករបស់អ្នកអោយសព្វ ។ បន្ទាប់មករុំដោយស្បែកដើម្បីកុំអោយខ្លឹមសជ្រុះ ទុកចោល ២ ម៉ោង រឺយូរជាងនេះ ។ ធ្វើវិធីនេះ ២ ដងក្នុងមួយសប្តាហ៍សំរាប់រយៈពេល ៣ សប្តាហ៍ ។

ជ្រើសរើសវិធីមួយណាដែលងាយស្រួលសំរាប់អ្នក ។

Continued from page 15

## AT UN, HUN SEN CALLS...

first agreed to by the General Assembly in 1970. Yet Mr. Hun Sen said Cambodia has made progress with the aid it has received since peace was restored in the 1990s.

"Over the past two decades, Cambodia has made remarkable transformations, especially in securing full peace, strong political stability and improved public security, with high economic growth averaging 7.7 percent per annum," he said.

"Poverty rates have been dramatically reduced from 53 percent in 2004 to 16 percent in 2013, making Cambodia achieve the Millennium Development Goal target on poverty reduction," he added.

"The remaining targets are expected to be achieved by the end of 2015. Cambodia is now in transition toward the next stage of development in becoming a lower middle income country by 2016."

Cambodia is currently on the cusp of the \$1,046 per-capita GNI limit that divides the World Bank's "low income" and "lower middle income" classifications, with the country recording a per-capita income of \$1,020 at the end of 2014.

The leap would put Cambodia in the same bracket as Vietnam, which saw its per-capita GNI rise from \$260 in 1995-when Cambodia's was \$300-to \$1,890 now, according to World Bank data.

Touch Vibol, president of the Cambodia National Rescue Foundation -a group of Cambodian-American opposition supporters who protested outside the U.N. during Mr. Hun Sen's visit-said by telephone that he believed the prime minister's statistics obscured great inequality.

"Of course we can see some high buildings and high bridges, but look at the countryside, where people are fleeing to Thailand and South Korea and Malaysia just to find jobs, even though our people are abused there," Mr. Vibol said.

"In Cambodia, if you live in Phnom Penh, it can seem like everything is perfect-like a paradise. But in the countryside, people just do not have jobs," he said.

"It is opposite to what Hun Sen has tried here to persuade the international leaders."

willemyns@cambodiadaily.com



## CONWAY INSURANCE AGENCY

រយៈពេល២៥ឆ្នាំ ភ្នាក់ងារធានារ៉ាប់រងខុសវ័យបានបម្រើសហគមន៍ដោយធានារ៉ាប់រងគ្រប់មុខប្រកបដោយគុណភាពនៅតំបន់ញូអិមផែន ។

- យើងខ្ញុំជាភ្នាក់ងារបំពេញសេវាគ្រប់មុខដូចខាងក្រោម ៖
- ការធានារ៉ាប់រងគ្រួសារ ការធានារ៉ាប់រងទ័ព្វ
- រថយន្ត
  - ផ្ទះ
  - ផ្ទះល្វែង
  - គ្រឿងអសង្គការ
  - វត្តសិល្បះ
  - វត្តបុរាណ
  - អចលនវត្ថុ
  - សុវត្ថិភាពជំនួញ (Liability)
  - សុវត្ថិភាពជំនាញ (Professional Liability)
  - វិកខិឌម (Worker's Compensation)
  - បនដល់ (Bonds)
  - អ្នកមើលថែទ្រព្យ និងការរ៉ាប់រង
  - ធានារ៉ាប់រងពិការភាព និងជីវិត
  - កម្មវិធីពិសេសផ្សេងៗទៀត
- 77 E. Merrimack Street, Lowell, MA 01852  
Tel: 978-454-5054/Fax 978-453-2480  
www.conwayinsurance.com  
សូមទាក់ទងមក : ប៊ិណិប បុន, អ្នកគ្រប់គ្រង

## Elite Creations Salon in Dracut is Hiring!

- Positions: Hair Stylist/Nail Technician with experiences
- Previous hair/or nail experience and licenses are required
  - Must be friendly, outgoing, a team player
  - Able to communicate in English.
  - Clientele is preferred but not necessary
- Contact: 978-441-4100 for details.

## Elite Creations Salon នៅ Dracut រកបុគ្គលិក

- ការងារ: ជាងកាត់សក់ - ជាងធ្វើក្រចក ដែលមានការពិសោធន៍
- ធ្លាប់កាត់សក់ - ធ្លាប់ធ្វើក្រចក មានការពិសោធន៍ និង មានអាជ្ញាប័ណ្ណ
  - ជាមនុស្សគួរឱ្យចូលចិត្ត - ចេះរាក់ទាក់ - ចេះជួយគ្នា
  - អាចទាក់ទងគ្នាបាន ជាភាសាអង់គ្លេស
  - មានភ្ញៀវស្រាប់ជាការប្រសើរ តែមិនជាចាំបាច់ទេ
- សូមទូរស័ព្ទ: ៩៧៨-៤៤១ ៤១០០

Your classify ad is here for only \$50 per month

ពាណិជ្ជកម្មរបស់អ្នកនៅទីនេះ ចំណាយចំណាយត្រឹមតែ \$50 ក្នុង១ខែ  
CALL: 978.677.7163  
EMAIL: SOBENPIN@KHMERPOST.US

បន្ថយចំណាយថ្លៃភ្លើង និងហ្គាស ខែរដាជិតមកដល់ចំណាយថ្លៃភ្លើង និងហ្គាស និងឡើងថ្លៃគួរឱ្យបារម្ភ -ចង់បញ្ចុះតម្លៃពី២០-៤០% សូមទូរស័ព្ទមក 978-942-1641



**គម្រោងជំនួយ ១៣ ភេរវិករក្លាយជាអ្នកនយោបាយធ្វើ...**

គណបក្សកាន់អំណាចដ៏យូររបស់លោក ហ៊ុន សែន។

អ្នកប្រឆាំងរូបនេះបានអ្នកថា មានសមត្ថភាព អំពៅនាវដល់អ្នកគាំទ្ររាប់រយរាប់ពាន់នាក់ទូទាំង ប្រទេសកម្ពុជាតាមដែលលោកចង់បាន។ ប៉ុន្តែ មិនមានសញ្ញាណមួយដែលថា វាជាករណីបែប នោះទេ ហើយប្រជាប្រិយភាពរបស់លោកនៅ ក្នុងប្រទេសមិនទាន់មានការការសាកល្បងនៅ ឡើយទេ។

ទោះជាយ៉ាងនេះក្តី ដោយសង្ឃឹមថា នឹង ទទួលបានការគាំទ្រគណបក្សនេះបានរៀបចំ តម្រង់ជូនអ្នកគាំទ្រប្រហែល២០០នាក់ ដោយ ពាក់អាវពណ៌បៃតងរបស់គណបក្សអំណាចខ្មែរ ដោយត្រូវទង់ជាតិខ្មែរនិងអាមេរិកាំង ដើម្បីទទួល ស្វាគមន៍លោក សេរីរដ្ឋ នៅព្រលានយន្តហោះ កាលពីម្សិលមិញ។

ក្នុងចំណោមអ្នកគាំទ្រប្រាំមួយនាក់ពាក់អាវ ពណ៌បៃតងដែលសម្ភាសដោយអ្នកយកព័ត៌មាន គ្មាននរណាម្នាក់ដឹងអំពីគណបក្សអំណាចខ្មែរទេ លើកលែងតែថា គណបក្សនេះដឹកនាំដោយ លោក សេរីរដ្ឋតែប៉ុណ្ណោះ។ ស្ត្រីម្នាក់បាន និយាយថា អ្នកស្រីបានក្លាយជាអ្នកគាំទ្របក្ស ដោយសារតែគណបក្សអំណាចខ្មែរបានជួយផ្តល់

អំណោយដល់អ្នកស្រី និងអ្នកជិតខាង។

អ្នកស្រី ចក់ លីណា ដែលធ្វើដំណើរពី ខេត្តតាកែវ តាមរថយន្តទូរិសជាមួយអ្នកជិតខាង បាននិយាយថា "ខ្ញុំស្រឡាញ់គណបក្សនេះ ពីព្រោះ ឱ្យលោក សេរីរដ្ឋ ជាមនុស្សល្អ។ គាត់ជួយ ប្រជាពលរដ្ឋ ពីព្រោះគាត់ឱ្យអង្គរយើងរាល់ខែ"។

អ្នកស្រីបាននិយាយថា គ្រួសារអ្នកស្រី ទទួលបានជំនួយជាអង្ករ៥០គីឡូក្រាមនិងប្រាក់ ៥០.០០០រៀលរាល់ខែពីគណបក្សអំណាចខ្មែរ អស់រយៈពេលបីខែមកហើយ ជាពេលដែល លោក សេរីរដ្ឋ ទទួលបានការលើកលែង ទោស។ អ្នកស្រីមិនបានដឹងអំពីគោលនយោបាយ របស់បក្សទេ ហើយបាននិយាយថា ការទទួល បានអំណោយគឺជាហេតុផលដែលអ្នកស្រីយល់ ព្រមធ្វើដំណើរមកក្រុងភ្នំពេញ ដើម្បីទទួលស្វាគមន៍ លោកប្រធានបក្ស។

អ្នកស្រីបាននិយាយថា "អ្នកផ្សេងទៀត ក៏ដូចគ្នាដែរ"។

អ្នកស្រីនិងអ្នកជិតខាងបានប្រមូលគ្នាធ្វើ ដំណើរមកភ្នំពេញដោយលោក ឈាង រុន ជា ប្រធានគណបក្សអំណាចខ្មែរប្រចាំស្រុកសំរោង។ លោក រុន បាននិយាយថា លោកមិនបានដឹង អ្វីទាំងអស់ទាក់ទងនឹងគណបក្សអំណាចខ្មែរ

ហើយក៏មិនបានអំពីគណបក្សនេះដែរ ទើបតែ ដឹងបីខែមុនប៉ុណ្ណោះ។

លោក រុន បាននិយាយថា លោកមិនទាន់ បានទទួលអំណោយជាអង្ករ ឬជាលុយកាក់ទេ ប៉ុន្តែ លោកជឿថា លោកនឹងទទួលបាន។

លោកបាននិយាយថា "ខ្ញុំសង្ឃឹមថា គណបក្ស អំណាចខ្មែរនឹងជួយខ្ញុំរាប់ៗនេះ"។

**គម្រោងគណបក្ស**

លោក សេរីរដ្ឋ មិនបង្ហែរបង្កង់យូរទេ ព្រោះថាលោកវិលមកវិញហើយ។

គណបក្សអំណាចខ្មែរ នឹងធ្វើសមាជបក្ស ដំបូងនៅថ្ងៃនេះ ហើយនឹងមានសិក្ខាសាលា បណ្តុះបណ្តាលសម្រាប់ព្រះសង្ឃ និងនិស្សិតអំពី ភាពជាអ្នកនយោបាយនៅថ្ងៃសៅរ៍។ បន្ទាប់ មកលោក សេរីរដ្ឋ នឹងធ្វើដំណើរទៅកាន់ការិយាល័យ នានាតាមខេត្តរបស់គណបក្សអំណាចខ្មែរ។

ប៉ុន្តែទោះបីជាមានសកម្មភាពជាដូរការ ទាំងនេះក៏ដោយ ក៏លោក សេរីរដ្ឋ មិនទាន់ ដាក់បេក្ខជនឱ្យឈរឈ្មោះក្នុងការបោះឆ្នោតឃុំ សង្កាត់ និងការបោះឆ្នោតជាតិឆ្នាំ២០១៧ និងឆ្នាំ២០១៨ដែរ។

លោកមានលក្ខណៈមួយចំនួនដែលរដ្ឋាភិបាល ត្រូវបំពេញមុននឹងលោកចូលរួមប្រកួតប្រជែង រួមមានការកែទម្រង់គណៈកម្មាធិការជាតិរៀបចំ ការបោះឆ្នោត ដើម្បីលុបបំបាត់សមាជិកភាព

ដែលមាននិទ្ទាការនយោបាយទាំងអស់។

ប្រសិនបើគណបក្សអំណាចខ្មែរចូលរួម លោក ឡេវី តុល ចង់ធ្វើជាបក្សជនគណបក្សប្រចាំ ខេត្តសៀមរាប។ លោកបានធ្វើដំណើរមក ព្រលានយន្តហោះកាលពីម្សិលមិញដោយពាក់ អាវបក្ស ហើយកាន់ក្បាលមេត្រូ។

លោកបាននិយាយថា "ខ្ញុំគាំទ្រ សួន សេរីរដ្ឋ ពីព្រោះគណបក្សអំណាចខ្មែរ មាន ចំណុចបីធំៗ។ គាត់ជួយពលរដ្ឋគាត់ចង់លុប ចោលគណៈកម្មាធិការជាតិរៀបចំការបោះឆ្នោត ហើយ សួន សេរីរដ្ឋ ចង់ឱ្យពលរដ្ឋទាំងអស់ មានសិទ្ធិបោះឆ្នោត សូម្បីតែអ្នកនៅក្រៅ ប្រទេសក៏អីចឹងដែរ"។

លោក តុល បាននិយាយថា លោកក៏ចូល ចិត្តគម្រោងរបស់លោកប្រធានបក្សក្នុងការពង្រីក ការបង្រៀនតាមសាលាសាធារណៈពីកន្លះថ្ងៃទៅ ពេញមួយថ្ងៃ ហើយលុបបំបាត់ឱ្យអស់នូវ ពលរដ្ឋរៀនតាមសាលាដែលគ្មានសញ្ញាតិខ្មែរចេញពី បញ្ជីបោះឆ្នោត។

ការយល់ព្រមចូលរួមការបោះឆ្នោតនឹងជា ការផ្លាស់ប្តូរចិត្តសម្រាប់លោក សេរីរដ្ឋ ដែល បានរិះគន់យ៉ាងច្រើនទៅលើគណបក្សប្រជាជន កម្ពុជាទាក់ទងនឹងការអះអាងថា គណបក្ស នេះកាន់អំណាចជាង២២ឆ្នាំ ដោយសារតែ

គន្លឹះទំព័រទី១៥

**សាលាថែទាំកុមារឡេវែល**  
**LOWELL DAY NURSERY ASSOCIATION**

119 HALL STREET  
 LOWELL, MASS. 01854  
**978-454-5981**

- កំពុងបើកទទួលសិស្សានុសិស្សកុមារ អាយុ១៥ខែ រហូតដល់២ឆ្នាំ៩ខែ
- សាលាមុនថ្នាក់មតេយ្យ
- មានបុគ្គលិកប្រកបគុណសម្បត្តិ
- ជាសាលាស្នូលចំណាត់ថ្នាក់ប្រចាំឆ្នាំ
- OPENINGS AVAILABLE! TODDLERS -15 MONTHS THRU 2YEARS 9 MONTHS
- PRESCHOOL AND KINDERGARTEN
- GREAT CURRICULUM WITH SEASONED STAFF
- NATIONAL DIRECTOR OF THE YEAR

www.lowelldaynursery.com  
 or Like us on Facebook – Lowell Day Nursery Association



**ការវិនិច្ឆ័យ**

របស់ព្រះតេជព្រះគុណបណ្ឌិត ហុក សាវណ្ណ

សិទ្ធិធ្វើបាតុកម្មមាន សុំមិនឲ្យ ធ្វើបង្ក្រាប តើឲ្យពលរដ្ឋដើរផ្លូវណា?

មាត្រា៣៧នៃរដ្ឋធម្មនុញ្ញខ្មែរចែងថា ពលរដ្ឋខ្មែរមានសិទ្ធិធ្វើកុំរាម និង បាតុកម្មដោយសន្តិវិធី។ ពេលពលរដ្ឋសុំហែធ្វើបាតុកម្មដោយសន្តិវិធី អាជ្ញាធរ ពិសេស ក្រសួងមហាផ្ទៃតែងនិយាយថា មិនអនុញ្ញាត ព្រោះខូចសណ្តាប់ធ្នាប់សាធារណៈ ស្ទុះ ចរាចរណ៍ ពលរដ្ឋខ្មែរគ្មានជម្រើសក៏ចាប់ធ្វើ អាជ្ញាធរក៏ចាប់បង្ក្រាប ដោយចោទថា បាតុកម្មគ្មានច្បាប់។ សុំមិនឲ្យធ្វើបង្ក្រាបតើឲ្យពលរដ្ឋដើរផ្លូវណា? ដាក់កំហុសទៅលើ ពលរដ្ឋជាដាច់ខាត។ ការបង្ក្រាបមានពេលខ្លះប្រើហិង្សាធ្វើឲ្យពលរដ្ឋត្រូវបួសរហូតស្លាប់ក៏ មាន។ ប្រទេសកាន់របបប្រជាធិបតេយ្យ គេគ្រាន់តែជូនដំណឹងព័ត៌មានសុំអនុញ្ញាតទេ អាជ្ញាធរគេក៏ចាត់អ្នករក្សាសន្តិសុខឲ្យរក្សារបៀបរៀបរយតាមទំហំបាតុកម្ម។ អំពីការ ចាប់បាតុកម្មដាក់ពន្ធនាគារដោយចោទថាប្រើអំពើហិង្សា។ តាមសាក្សីឃើញនឹងភ្នែក អំពើហិង្សាតែងកើតមានពីអាជ្ញាធរផ្តើមមុន ហើយអាចមានបាតុកម្មខ្លះទ្រាំមិនបានវាយ តបវិញដើម្បីការពារខ្លួន។ កាលគណបក្សសង្គ្រោះជាតិធ្វើបាតុកម្មហិង្សាជិតមួយឆ្នាំ គ្មានកើតហេតុអ្វីឡើយ ព្រោះអាជ្ញាធរមិនបង្ក្រាប។ ដូច្នោះ ការកាត់ទោសសកម្មជនគណ បក្សសង្គ្រោះជាតិជាង១០នាក់ ជាការខុសច្បាប់ ត្រូវតែដោះលែងដោយគ្មានលក្ខខណ្ឌ។

មាត្រា៤០នៃរដ្ឋធម្មនុញ្ញចែងថា ការរំលោភលើសិទ្ធិសម្បទាន និងរូបបុគ្គល ត្រូវធ្វើឲ្យស្របនឹងបញ្ញត្តិច្បាប់។ ដូច្នោះ កាលដែលអាជ្ញាធរក្រុងភ្នំពេញចុះនៃករណីព្រះ សង្ឃវត្តមុនីវង្សវត្តខ្មែរកម្ពុជាភ្លេចដោយគ្មានដីកាពិសោធន៍ ជាការខុសច្បាប់។ មាត្រា ៣៨ចែងថា ការចោទប្រកាន់ ការចាប់ខ្លួន ការឃាត់ខ្លួន ឬការឃុំខ្លួនជនណាមួយនឹងអាច ធ្វើទៅកើតលុះត្រាតែអនុវត្តត្រឹមត្រូវតាមបញ្ញត្តិច្បាប់។ ដូច្នោះ យុវជន៣រូបជាលនាមាត ធម្មជាតិនៅខេត្តកោះកុងប្រឆាំងនឹងក្រុមហ៊ុនរៀនណាមដែលបូមខ្សាច់ធ្វើឲ្យបាក់ដីខូច បរិវារ បានត្រូវអាជ្ញាធរចាប់ឃុំតម្រាមកំហែង ជាការចាប់ខុសច្បាប់ ត្រូវតែដោះលែង។ វត្តខ្មែរកាណាជា, ថ្ងៃ១៩កញ្ញា២០១៥; www.hoksavannhok@savannhok@yahoo.com



**តមកដំណើរ ១៨ ភេរវិករក្លាយជាអ្នកនយោបាយធ្វើ...**

ប្រព័ន្ធបោះឆ្នោតពុករលួយ ។  
ការប្តឹងផ្តល់របស់រដ្ឋាភិបាលប្រឆាំងនឹងលោក សេរីរដ្ឋា បានផ្អែកលើការប្រឹងប្រែងមិនបានសម្រេចក្នុងការចែកចាយអាវយីតទូទាំងប្រទេសមុននឹងមានការបោះឆ្នោតជាតិឆ្នាំ២០១៣ ដែលមានសារៈសំខាន់ឱ្យពលរដ្ឋមិនចូលរួមបោះឆ្នោត ។ រឿងក្តីនេះក៏ជាប់ពាក់ព័ន្ធនឹងការប៉ុនប៉ងរបស់លោកក្នុងពេលមានការតវ៉ាតាមដងផ្លូវដែលកើតឡើងបន្ទាប់ពីការបោះឆ្នោតដើម្បីចែកផ្កាកុលាប១.០០០ទងឱ្យប៊ូលីស និងទាហានទូទាំងក្តីពេញរួមមានក្រដាសបិទផ្សព្វផ្សាយដែលជំរុញឱ្យពួកគេ បែរកាណុងកាំភ្លើងដាក់ជនផ្តាច់ការ ដែលជាការសំដៅទៅលើលោកហ៊ុន សែន ។

លោក សេរីរដ្ឋា ត្រូវបានផ្តន្ទាទោសឱ្យជាប់ពន្ធនាគារកាលពីខែមករាពីបទព្រហ្មទណ្ឌប៉ុនប៉ងផ្តល់លំរឹងរដ្ឋាភិបាល និងរារាំងការបោះឆ្នោត ។

ក្រុមការពារសិទ្ធិមនុស្សបានទាត់ចោលករណីនេះថាគ្មានមូលដ្ឋានច្បាស់លាស់ និងថាជារឿងនយោបាយ ហើយចាប់តាំងពីការលើកលែងទោសរបស់លោក សេរីរដ្ឋា នោះមករដ្ឋាភិបាលមិនដែលពន្យល់អំពីការផ្តល់ប្តឹងរបស់ខ្លួនទាក់ទងនឹងភេរវិកររូបនេះទេ ។ មន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃគ្រាន់តែនិយាយថា លោក សេរីរដ្ឋា បាន

ផ្តល់ប្តឹងវិវាទរបស់លោក ហើយនិងស្នាគមន៍ឱ្យលោកមកវិញ ។

អ្នកសង្កេតការណ៍នយោបាយបានបញ្ជាក់ថា គណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាចង់ឱ្យលោក សេរីរដ្ឋា វិញមកកម្ពុជាវិញ ដើម្បីឱ្យលោកអាចអូសទាញសន្តិកម្មឆ្នោតចេញពីគណបក្សប្រឆាំងពិតប្រាកដគណបក្សសង្គ្រោះជាតិ ក្នុងការបោះឆ្នោតខាងមុខ ។ ទាំងគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាទាំងគណបក្សអំណាចខ្មែរ បានបដិសេធចំពោះការអះអាងនេះ ។

ទោះជាយ៉ាងនេះក្តី លោក តុល មានទស្សនៈមួយ ។

លោក តុល បាននិយាយថា "សួន សេរីរដ្ឋា និយាយការពិត ។ ប្រហែលសហរដ្ឋអាមេរិកដាក់តំនាបលើរដ្ឋាភិបាលឱ្យលើកលែងទោសដល់គាត់ "ពីព្រោះគាត់ជាអ្នកប្រជាធិបតេយ្យពិតប្រាកដ" ។

ដោយមានមេដឹកនាំរបស់លោកវិលមកមាតុភូមិវិញ លោក តុល ជឿជាក់ថា គណបក្សនឹងរុញឱ្យគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាខ្ចាត់ចេញពីអំណាចនៅក្នុងការបោះឆ្នោតឆ្នាំ២០១៨ខាងមុខនេះ ។

លោកបាននិយាយថា "នៅខេត្តសៀមរាបមានពលរដ្ឋច្រើនដែលគាំទ្រគណបក្សអំណាចខ្មែរគឺប្រហែល២០០នាក់" ។ **រីឯ**

**តមកដំណើរ ១៩ ប្រេសិតសហប្រជាជាតិថ្លែង...**

សមាគម និងការសម្តែងមតិកំពុងត្រូវរឹតបន្តឹងនៅពេលដែលប្រទេសនេះជិតដល់ការបោះឆ្នោតឃុំសង្កាត់នៅ២០១៧ និងការបោះឆ្នោតជាតិឆ្នាំ២០១៨ ។

អ្នកធ្វើរបាយការណ៍ពិសេសរូបនេះបាននិយាយថា "នេះជាបញ្ហាដ៏សំខាន់ដោយហេតុថា លទ្ធភាពនៃមនុស្សទាំងអស់ទទួលបានសំណង និងរួមចំណែកដល់ការស្វែងរកដំណោះស្រាយដីធ្លីការងារ និងជម្លោះផ្សេងទៀត ជាញឹកញាប់ផ្អែកលើលទ្ធភាពរបស់ពួកគេក្នុងការប្រើសេរីភាពបែបនេះដោយសន្តិវិធី" ។

ក្នុងការឆ្លើយតបទៅនឹងការថ្លែងរបស់លោកស្រី ស្ទីត តំណាងអចិន្ត្រៃយ៍របស់ប្រទេស

កម្ពុជាប្រចាំការិយាល័យអង្គការសហប្រជាជាតិនៅក្រុងហ្សឺណែវ លោក នៃ សំអុល បានប្រាប់ក្រុមប្រឹក្សាសិទ្ធិមនុស្សថា រដ្ឋាភិបាលកម្ពុជាបានប្តេជ្ញាពង្រឹងនីតិវិធី និងបានរឹករឹតច្រើនក្នុងការដោះស្រាយជម្លោះដីធ្លី ។

លោក សំអុល បានមានប្រសាសន៍ថា "គ្មានការបណ្តេញចេញទាំងបង្ខំទេក្នុងគោលនយោបាយកម្ពុជា" ។ លោកបានបន្ថែមថា រដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា "ទទួលស្គាល់ជាបណ្តោះអាសន្ននូវសិទ្ធិរបស់ប្រជាពលរដ្ឋចំពោះការកាន់កាប់ដីធ្លីដោយខុសច្បាប់រហូតដល់ពួកគាត់ស្វែងរកកន្លែងស្នាក់នៅដោយស្របច្បាប់បាន" ។ **ម៉ាសិត**

**Continued from page 15  
UN ENVOY MAKES FIRST ...**

the special rapporteur said.  
In response to Ms. Smith's speech, the permanent representative of Cambodia to the U.N. office at Geneva, Ney Samol, told the HRC that the Cambodian government was committed to strengthening the rule of law and had made progress in addressing land issues.

"There is no room for forced evictions in Cambodian policy," Mr. Samol said, adding that the Cambodian government "temporarily recognizes the people's right to illegal land occupation until they find a legal place of residence."  
jensen@cambodiadaily.com

**យើងខ្ញុំយកចិត្តទុកដាក់ដើម្បីឱ្យលោកអ្នកញញឹម។  
លោកអ្នកទទួលបានសេវាកម្មទទួលបានដោយមិនបង់ប្រាក់!**

លោកអ្នកទទួលបានអត្ថប្រយោជន៍ទាំងអស់របស់លោកអ្នកនៅក្នុងកម្មវិធីស្តង់ដារ **MassHealth** និងកម្មវិធី **Medicare** រួមទាំងសេវាកម្មជាច្រើនទៀត។

- លោកអ្នកទទួលបានសេវាកម្មទទួលបានដោយមិនបង់ប្រាក់ ដែលមាន៖
  - ពិគ្រោះយោបល់នៅការិយាល័យ និងសម្ភាសន៍
  - ដាក់ក្រាសចេញទាំងមូលនិងដោយផ្អែក
  - ប៉ះពេញ
  - ជាដើម
- ចំណាយបដិភាគ \$0 សម្រាប់គ្រប់សេវាកម្ម
- ប័ណ្ណ លោកអ្នកមានសុខភាពល្អ សម្រាប់ទិញទំនិញពាក់ព័ន្ធនឹងសុខភាពដែលមិនមានប័ណ្ណ (រហូតដល់ \$140ក្នុងមួយឆ្នាំ / \$35 ក្នុងមួយត្រីមាស) \*
- សេវាកម្មដឹកសមាជិកទៅកាន់និងមកពីកន្លែងណាត់ជួប \*
- អាចហៅទូរស័ព្ទទៅកាន់សមាជិកក្រុមការងារនៃគម្រោង SWH បាន 24/7

**SWH**  
SENIOR WHOLE HEALTH®  
Simple. Secure. Independent.

សម្រាប់ព័ត៌មានបន្ថែម សូមទូរស័ព្ទទៅ:  
**1-888-566-3526** (ខ្សែទូរស័ព្ទឥតគិតថ្លៃ) **TTY/TDD: 711**  
**www.seniorwholehealth.com/SNP**  
យើងខ្ញុំបើកដំណើរការចាប់ពីម៉ោង ៨ ព្រឹកដល់ម៉ោង ៨ យប់ ត្រូវបាន (7) ថ្ងៃក្នុងមួយសប្តាហ៍។

ប្រសិនបើលោកអ្នកមានសេវាកម្មធានារ៉ាប់រងក្នុងកម្មវិធីស្តង់ដារ MassHealth ក៏ប៉ុន្តែមិនមានសេវាកម្មធានារ៉ាប់រងក្នុងកម្មវិធី Medicare ផ្នែក A និង/ឬក៏ផ្នែក B លោកអ្នកប្រហែលជា អាចចុះឈ្មោះនៅក្នុងកម្មវិធីជម្រើសថែទាំសុខភាពមនុស្សចាស់ MassHealth Senior Care Options (SCO) របស់យើងខ្ញុំបាន។  
លោកអ្នកដែលឆ្លើយតបទៅនឹងលក្ខខណ្ឌខាងលើអាចចុះឈ្មោះបានគ្រប់ពេលវេលាផ្សេងៗគ្នា។

\* លក្ខខណ្ឌកំណត់អាចត្រូវបានអនុវត្ត

គម្រោងសុខភាពទាំងមូលរបស់មនុស្សចាស់ គឺជាគម្រោងថែទាំសុខភាព HMO SNP ដែលមានការសម្របសម្រួល និងកិច្ចសន្យាផ្តល់- ទទួលសេវាកម្មនៃកម្មវិធី Medicare និងកិច្ចសន្យាជាមួយ Commonwealth of Massachusetts/កម្មវិធី EOHHS MassHealth។ ការចុះឈ្មោះធ្វើឡើងដោយស្វ័យប្រវត្តិ និងអាស្រ័យទៅលើការបញ្ជូនស្កេនប្រចាំឆ្នាំ។ ព័ត៌មានអំពីអត្ថប្រយោជន៍នៅក្នុងកម្មវិធីនេះ គឺជាសេចក្តីសង្ខេបមួយ មិនមែនជាសេចក្តីពិពណ៌នាលម្អិតអំពីអត្ថប្រយោជន៍ទេ។ សម្រាប់ព័ត៌មានបន្ថែម សូមទាក់ទងការិយាល័យយើងខ្ញុំ។ លក្ខខណ្ឌកំណត់ ប្រាក់បដិភាគ ឬក៏លក្ខខណ្ឌកម្រិតផ្សេងៗទៀតអាចត្រូវបានអនុវត្តអត្ថប្រយោជន៍ រួមមាន បណ្តាញអ្នកផ្តល់សេវាកម្ម និងបណ្តាញឱសថស្ថាន អាចត្រូវបានផ្លាស់ប្តូរនៅថ្ងៃទី 1 ខែមករា នៃឆ្នាំនីមួយៗ។ លោកអ្នកត្រូវតែប្រប្រឹងប្រែងលាភផ្នែក B របស់លោកអ្នក ប្រសិនបើប្រពលករនោះមិនកំណត់បានបង់ដោយភាគីណាមួយឡើយទេ។ គម្រោងនេះត្រូវបានបង្កើតឡើងសម្រាប់មនុស្សដែលមានអាយុចាប់ពី 65 ឆ្នាំឡើងទៅ ដែលមានជំនួយធម្មតាស្រូវដែលទទួលបានទាំងពីររយៗ និងកម្មវិធី Medicare។  
H2224\_2015\_104kh Accepted 12/7/2014



# "អត្ថបទស្បែក: ថវិការក្រសួងជាអ្វី?" និយាយពីក្រ និងមាន

### ភាគ៧ - ការពារសេដ្ឋកិច្ចក្រសួង

ដោយ ពិន សំខុន



ពិន សំខុន

នៅភាគនេះ ខ្ញុំសូមលើកយកប្រយោគខ្លីមួយមកបញ្ជាក់ឱ្យមានយើងកាន់តែមានការជាប់ចិត្តកាន់តែខ្លាំងលើពាក្យ "សន្សំ" ឱ្យអត្ថន័យកាន់តែត្រឹមត្រូវកុំឱ្យការសន្សំរបស់យើងក្លាយទៅជាការលេងសើចហើយបែរជាប្រមូលអារម្មឱ្យព្យាយាមសន្សំមិនបាន។

"ស្លាប់ឆ្លាត" នេះជាឈ្មោះរឿងខ្លីមួយដែលមានន័យវែងប្រឌិតឡើងយ៉ាងចៃដន្យដោយមិត្តខ្ញុំម្នាក់ឈ្មោះ ញ៉ាយ ចំរើន ជាអនុបណ្ឌិតខាងហិរញ្ញវត្ថុដែលបានឱ្យឱវាត នារាត្រីជប់ល្បែងនៅហ្វីឡាដែលហ្វ្រែមមួយថា បំណាច់នឹងស្លាប់សូមឱ្យ "ស្លាប់ឆ្លាត" ។ គាត់ថា ចាស់ខ្មែរយើងចូលចិត្តប្រដៅកូនចៅឱ្យចេះដឹងគុណចាស់ទុំដល់ពេលគាត់រៀបរយនឹងស្លាប់គាត់ប្រដៅកូនចៅគាត់ទៀតថា "កុំឱ្យទើសទាល់អី ដល់អញស្លាប់ទៅយកខ្មោចអញទៅចោលឯណាក៏បានដែរ" ចំរើនសើចចំអកផង គក់ទ្រូងផងបន្តថា "ចង់ឱ្យក្មេងដឹងគុណផង?"

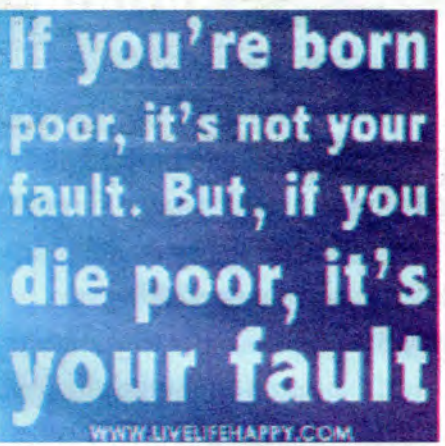
បើពេលស្លាប់មិនត្រឹមតែគ្មានទុកកេរអីឱ្យកូនចៅទេ ថែមទាំងចង់ឱ្យគ្នាជាប់គុកទៀត! បើធ្វើតាមគាត់ ហើយយកខ្មោចគាត់ទៅបោះចោលក្នុងព្រៃមែននោះ មុខជាមានទោសជាប់គុកជាមិនខាននេះហៅថាឆោតមែន។

"ស្លាប់ឆ្លាត" របស់ញ៉ាយ ចំរើន នេះគាត់ចង់ប្រាប់ពីតំរូវពួកស្បែកសដែលរស់ជុំវិញយើងថា គេបង្ខំការស្លាប់របស់ចាស់ៗពួកគេឱ្យទៅជាសម្បត្តិទុកដាក់ឱ្យកូនចៅមិនឱ្យរហាមតទៅទៀតឡើយ ។ នឹកទៅដល់ពេលដើមកាលពីនៅស្រុកខ្មែរវាគ្មានហេតុរចនាសម្ព័ន្ធហិរញ្ញវត្ថុណាមួយយើងឱ្យសន្សំក្រៅតែពីក្នុងរង្វង់ក្រុមគ្រួសារខ្លួនឯងនោះទេ ដូច្នេះខិតខំសន្សំទិញដីសង់ផ្ទះមានមាសប្រាក់ទុកចែកឱ្យកូនចៅតែប៉ុណ្ណោះ។ ចុះឥឡូវមកដល់ស្រុកអាមេរិកហើយ តើមានដឹងថា គេធ្វើអ្វីខ្លះទេ ដើម្បីឱ្យមាន? គឺគេប្រឹងប្រែងធ្វើការឱ្យទៀងទាត់ទាំងប្តីទាំងប្រពន្ធ -សន្សំផង បញ្ជូន



កូនចៅទៅរៀនឱ្យបានខ្ពស់ផង -វិញលុយដែលសន្សំនោះ គេដាក់ឱ្យធ្វើការសន្សំយកការប្រាក់បន្ថែមទៀត -ជាពិសេសទៅទៀត ដើម្បីរក្សាសម្បត្តិឱ្យគង់វង់រក្សាជីវិតឱ្យបានវែងគេបង់ប្រាក់ធានាសម្បត្តិធានាជីវិត ដើម្បីថែវាឱ្យគង់កុំឱ្យប៉ះពាល់ដល់អនាគតកូនចៅគេ។ ហេតុដូច្នេះហើយបានជាគេឃើញជនជាតិអាមេរិកកាំងចេះតែពូកែទៅៗចេះតែមានទៅមានទៅដោយសារតែគេបានប្រឹងប្រែងសន្សំនឹងការពារទូទាំងប្រទេស

គ្មានឈប់ឈរពេលមានមនុស្សស្លាប់ម្តងៗ គឺនឹងមានអ្នកមានថ្មីមួយចំនួនកើតឡើងពេលនោះឯង។ ចុះខ្មែរយើងវិញ? ស្ថិតិបានបង្ហាញថាសហគមន៍យើងមិនសូវមានអ្នករៀនសូត្រជ្រៅជ្រះអ្នកមានសម្បត្តិគ្រប់គ្រាន់ក៏មានតិចតួចមានអ្នកធ្វើការងារធំៗគ្រប់គ្រងមិនច្រើនទេ ថែមពីនោះ មានជំងឺផ្លូវកាយនិងផ្លូវចិត្តក៏ច្រើនមានបញ្ហាគ្រួសារក៏សម្បូរ ដូច្នេះផ្ទុយពីពួកស្បែកសតែមាន



មនុស្សស្លាប់ គឺមានតែសោកនាថកម្មតែប៉ុណ្ណោះមិនមានផលចំណេញមកដល់គ្រួសារទេ។ ញ៉ាយ ចំរើន និយាយថា សុំតែមួយទៅចុះ "ថាបើស្លាប់ឱ្យឆ្លាត" គឺបង់ប្រាក់ធានាជីវិតសម្រាប់ទុកដាក់ឱ្យកូនចៅកុំឱ្យបង្កើតពួកគេមកហើយ ទុកឱ្យគ្នានៅអនាថា បែកខ្ញីម៉ែស្លាប់ចោលទៅដោយគ្មានទុកកេរអីសោះនោះ! បើបានបង់ Premium មិនឱ្យដាច់បានហើយនោះ គេហៅថា "ស្លាប់ឆ្លាត" បានហើយ បើយើងមិនមានកំហើទៅចុះតែត្រូវខំទិញការធានាជីវិតឱ្យបាន។  
អនាគតគឺឥឡូវនេះស្រ្តីក្មេងម្នាក់អាយុ៣០ឆ្នាំឈ្មោះ អេនី បាននិយាយថា ខ្លួនមានការធានាជីវិតចំនួន៤ម៉ឺនពីការងារសព្វថ្ងៃរបស់ខ្លួន បើខ្លួនមានគ្រោះថ្នាក់ដល់ជីវិតណាមួយប្រាក់នោះនឹងបាន  
**តទៅទំព័រទី ២៣**

**ក្រុមហ៊ុនជីកជញ្ជូនសំរាម ប៊ីអិម**

កុងទ័រទីន័រដាក់សម្រាម 30 YARD CONTAINER រហូតដល់ ៤ តោន \$549

កុងទ័រទីន័រដាក់សម្រាម 20 YARD CONTAINER រហូតដល់ ៣ តោន \$449

កុងទ័រទីន័រដាក់សម្រាម 15 YARD CONTAINER រហូតដល់ ២ តោន \$349

\*សូមបង់ថែម \$100 ក្នុង ១០០០ ដោនបន្ថែម។ អនុញ្ញាតឱ្យដាក់បន្ថែមលើសទម្ងន់អតិបរមានៅលើកុងទ័រទីន័រណាមួយខាងលើបាន។

សូមទាក់ទងឈ្មោះ ប៊ុន ឥឡូវនេះ!  
មានផ្តល់សេវាជូនដល់ហាងទំនិញ និងតាមផ្ទះ

BUSINESS - RESIDENTIAL  
1687 Middlesex St. Lowell, MA 01851  
CALL BUN 978-569-6062

**KhmerPost USA, LLC**  
សារពត៌មានខ្មែរជុំសហរដ្ឋអាមេរិក

អាសយដ្ឋាន 45 Merrimack St. Suite 218A. Lowell, MA 01852  
លេខទូរស័ព្ទ Phone: 978 677-7163 | Fax: (978) 677-7092  
អ៊ីមែល info@khmerpost.us  
អានកាសែតនៅគេហទំព័រ www.khmerpost.us  
តាមដានយើងនៅទំព័រហ្វេសប៊ុក Like us at: www.facebook.com/KhmerPostUSA

ផ្សាយពាណិជ្ជកម្ម Advertising  
អគ្គនាយកទីផ្សារ និងគ្រប់គ្រង សុបិន្ត ពិន Soben Pin, Managing Partner  
លេខទូរស័ព្ទ 978 - 656 - 8141 (Mobile) 978 677-7163 (Office)  
អ៊ីមែល sobenpin@khmerpost.us  
ផ្សារពាណិជ្ជកម្ម ហ៊ុឡាដែលហៀ SomrithSom

អ្នកនិពន្ធ Editorial  
និពន្ធនាយក ពិន សំខុន Roger Samkhon Pin, Publisher & Editor-in-Chief  
(978) 942 - 1641 | rogerpin@khmerpost.us  
អ្នកនិពន្ធកិច្ចិយស Contributed Writers:  
Kim Phien, Richard Howe, Jr.  
យកព័ត៌មាន Chharly Yon (504) 912 2660

ឆ្លេរសេរីណាណាតាសែត Design Artist  
Heng Chhunleng  
នាយកដ្ឋាន Office Manager 978-677-7163  
Thach Vanna ថាច់ វណ្ណ

KhmerPost USA, LLC is an independent newspaper that aims to facilitate mass communication among the Cambodian communities, their neighboring communities, and families. We aim to address local community, and national news; and give an insight into Cambodian & global news. We also strive to bridge the language and cultural gaps and reduce social isolation by publishing in Khmer & English. It published twice a month in Massachusetts serving Greater Lowell, Lynn, Revere, MA, Providence, RI, CT, NY, NJ, and Philadelphia, PA.

Mail subscription is available within the U.S. & Canada at or Euros in Europe per year.

The KhmerPost USA has full authorization from Bernard Krisher, the publisher of the Cambodia Daily to reproduce all the articles that are produced by the Cambodia Daily free of charge effective date: 6/19/2009





# ទឹកអំពៅមានអត្ថប្រយោជន៍ ច្រើនណាស់ដល់សុខភាព



អ្នកពិជឿផ្កាសាយ និង ឈើកបាន (ទទួលបានដោយ មិនដាក់ទឹកកក) ។

- ទឹកអំពៅមានកម្រិតជាតិ ផ្អែមបែបធម្មជាតិខ្ពស់ដែលយើងអាច ទទួលបានដោយមិនចាំបាច់បន្ថែមស្ករ នោះទេ ។ ដូចនេះអ្នកដែលមានជំងឺទឹកនោមផ្អែម អាចរីករាយនឹងការទទួលបានវាបានដោយមិន មានការព្រួយបារម្ភពីផលវិបាកនៃការលើសជាតិ ស្ករក្នុងឈាមឡើយ ។

- ពេលដែលអ្នកទទួលបានរងនូវអាការខ្សោះ ជាតិទឹកច្រើន ឬក៏អស់កម្លាំងខ្លាំងទឹកអំពៅជា ភេសជ្ជៈមួយដែលអ្នកគួរតែទទួលបាន ព្រោះ ថាវាអាចជួយបង្កើនកម្រិតជាតិស្ករក្នុងឈាម បាន ។

- នៅពេលដែលអ្នកត្រូវក្តៅ និងបាត់ បង់ប្រូតេអ៊ីនពីក្នុងរាងកាយនោះ ទឹកអំពៅអាច

ជួយបញ្ជូនសីតុណ្ហភាពក្នុងរាងកាយ និងផ្តល់ ប្រូតេអ៊ីនដល់រាងកាយអ្នកបាន ។

- ទឹកអំពៅអាចព្យាបាលជំងឺជំងឺល្ងើង បានដែរ ។

- ទឹកអំពៅមានកម្រិតជាតិប៊ូតាស្យូមខ្ពស់ ដែលអាចជួយសំរួលដល់ប្រព័ន្ធលាយអាហារ និងការទល់លាមកបាន ។ ការទទួលបានទឹក អំពៅទៀងទាត់ អាចជួយពង្រឹងប្រព័ន្ធភាព ស៊ាំក្នុងរាងកាយ និងធ្វើអ្នកឆាប់ជាសះស្បើយ ពីរបួសបានយ៉ាងមានប្រសិទ្ធភាព ។

**អត្ថបទ: KHMERPRESS**

ទឹកអំពៅមិនត្រឹមតែមានរសជាតិផ្អែមឆ្ងាញ់ នោះទេ ប៉ុន្តែក្នុងទឹកអំពៅមានសារធាតុចិញ្ចឹម ជាច្រើនដែលអាចផ្តល់នូវអត្ថប្រយោជន៍យ៉ាង ច្រើនចំពោះសុខភាពមនុស្សជាតិ ។ អ្នកជំនាញ

ផ្នែកសុខភាពបានអះអាងថា អត្ថប្រយោជន៍ ដែលអ្នកអាចទទួលបានពីការទទួលបានទឹក អំពៅមានដូចជា - ទឹកអំពៅសំបូរទៅដោយ វីតាមីន និងសារធាតុវិជ្ជាជីវៈច្រើនដែលអាចការពារ

## Red Rose

**អាសយដ្ឋាន RESTAURANT**  
**ភ្នំពេញ ម្ចាស់ថ្មី - ម្ហូបឈ្ងុយឆ្ងាញ់**

Pailin Plaza  
716 Middlesex St. Ste 1  
Lowell, MA 01851

**អញ្ជើញមកចូលរួមមិន ខុសបំណងទេ សូមអរគុណ!**

**Mon-Sun**  
8am - 8pm



បាយសាច់ជ្រូកពងទាញ



គុយទាវរូប្យូត



ប៊ុកគ្រាប់



បាយក្រៀម

\* ម្ហូបឆ្ងាញ់ជាមុន តែតម្លៃទៅថោក ដូចម្តេចដែល  
\* សេវាកម្មរហ័សទាមទារ និងរូបរាងរាក់ទាក់

**(978) 452-5400**



### Khmer Post Subscription form

Khmer Post subscription is \$10 for 1month -\$30 for 3 month - \$50 for 6 months and \$100 for 12 months  
The price is only for mailing - We send your personal mail via Post office.

យើងទទួលយកតែ "ម៉ាស៊ីន" តែប៉ុណ្ណោះ -We accept Money order -Check  
អាសយដ្ឋាន Khmer Post address :45 Merrimack St.Suite 218A Lowell, MA 01852

ទូរស័ព្ទ Phone : off.978 677 7163 -Soben's Cell.978-656 8141  
- Roger Cell. 978 - 942 1641  
<<www.Khmerpostusa.us>> publication is 2 issues per month

### ប័ណ្ណបញ្ជាទិញកាសែត "ខ្មែរផុសស.រ.អា"

### Khmer Post subscription order

ឈ្មោះ - My name.....

អាសយដ្ឋាន -Address.....

ខ្ញុំចង់ទិញកាសែតខ្មែរផុសស.រ.អា.....ខែ.....តម្លៃជាវ.....ដុល្លារ

I'd like to subscribe Khmer Post USA for .....  
Month(s)-Subscription price \$.....



អ្នកអាចយកផ្លែទាបទៅធ្វើជាការ៉េម, ទឹកដោះតោ, ទឹកផ្លែឈើ... ព្រោះវាមានជាតិដ៏ល្អប្លែកណាស់ ហើយបាននូវផលអត្ថប្រយោជន៍យ៉ាងច្រើនចំពោះសុខភាព ។ វាមានផ្ទុកនូវសារធាតុចិញ្ចឹមជាច្រើនដូចជា៖ សារធាតុខនីដ, វីតាមីន, ជាតិសរសៃ និងប្រូតេអ៊ីន ។

ខាងក្រោមនេះនឹងបង្ហាញអំពីបរិមាណសារធាតុចិញ្ចឹមនៅក្នុងផ្លែទាប១ផ្លែ៖

- ជាតិម៉ាញ៉េស្យូម ៥២.៥០ក្រាម (13%)
- ទីមីន ០.២៧៥ក្រាម (18%)
- ហ្វូលេត (Folate) ៣៥.០០ក្រាម (9%)
- ជាតិសរសៃ ១១ក្រាម (44%)
- ជាតិផែក ១.៥០មម (8%)
- ជាតិប៊ូតាស្យូម ៦១៧.៥០mg (13%)
- នីស៊ីន (Niacin) ២.២០៨mg (11%)
- វីតាមីន B៦ ០.៥ mg (25%)
- វីតាមីន C ៩០.៨mg (151%)
- ទម្ងន់ ០.២១៥mg (11%)

**អត្ថប្រយោជន៍សុខភាពទាំង១៣យ៉ាងដែលបានពីផ្លែទាប**

**ជួយរក្សាកម្រិតជាតិស្ករ**  
អាហារ និងឱសថនៅសហរដ្ឋអាមេរិចចម្រាញ់ចេញពីផ្លែទាប៣៨ក្រាមសម្រាប់មនុស្សប្រុសពេញវ័យ និង២៥ក្រាមសម្រាប់មនុស្សស្រីពេញវ័យ ។ ដោយសារអាហារនេះសំបូរទៅដោយជាតិសរសៃ ដូច្នេះវាអាចជួយកាត់បន្ថយជាតិស្ករជួយ

កាត់បន្ថយភាពគ្រោះថ្នាក់នៃជំងឺទឹកនោមផ្អែមទាំង២ប្រភេទ ។ ហេតុនេះហើយអ្នកអាចបង្កើនមតិសារផ្លែទាប ដើម្បីការពារសុខភាពរបស់អ្នក ។

**សុខភាពបេះដូង**  
ជាការពិតណាស់ ផ្លែទាបសំបូរទៅដោយវីតាមីន B6 អាចជួយការពារការកើនឡើងនៃ

# ផ្លែទាបតែ១ផ្លែផ្តល់នូវអត្ថប្រយោជន៍លើសពីការស្មាន



មានតួនាទីជួយរក្សាកម្រិតវីតាមីនជាច្រើននៅក្នុងរាងកាយ ព្រោះវាមានសារៈសំខាន់ជួយឱ្យមុខងារក្នុងរាងកាយមានភាពរឹងមាំច្រើនល្អជាងធម្មតា ។

**ជួយកាត់បន្ថយកម្រិតសម្ពាធឈាម**  
ផ្លែទាបក៏មានផ្ទុកនូវសារធាតុប៊ូតាស្យូមដែលអាចជួយរក្សាកម្រិតជាតិស្ករក្នុងឈាម ព្រោះវារក្សាកម្រិតជាតិស្ករនៅក្នុងសរីរាង្គ ។

**ការពារជំងឺហឺត**  
ផ្លែទាបមិនត្រឹមតែសំបូរជាតិប៊ូតាស្យូមតែមួយមុខប៉ុណ្ណោះទេ តែវាក៏សំបូរទៅដោយសារធាតុម៉ាញ៉េស្យូម, វីតាមីន C និង B6 ។ វីតាមីន C អាចជួយកាត់បន្ថយអត្រាគ្រោះថ្នាក់នៃជំងឺហឺត ព្រោះវាជួយប្រឆាំងនឹងអុកស៊ីតកម្ម ព្រមទាំងជាសារធាតុប្រឆាំងនឹងការរលាក ។ ម្យ៉ាងវិញទៀតវីតាមីនB6 អាចជួយការពារការរលាកបំពង់ទងសួត ។

homocysteine ដែលទាក់ទងនឹងជំងឺបេះដូង និងជំងឺជាតិសរសៃឈាមខ្ពស់ ។

**ជួយរក្សាកម្រិតវីតាមីនB ផ្សេងទៀតនៅក្នុងរាងកាយ**  
ផ្លែទាបនេះក៏សំបូរទៅដោយវីតាមីន B2 ដែល

**ជួយរក្សាសុខភាពក្រពេញទឹកក្រូច**  
ទៅទំព័រ ២៣



## មជ្ឈមណ្ឌលថែទាំមនុស្សចាស់ក្រុងឡូឡែល

345 Chelmsford St. Lowell, MA 01851 / - www.lowelleldercare.com

**អ្វីទៅជាមន្ទីរថែទាំមនុស្សចាស់ក្រុងឡូឡែល?**  
គឺជាលំនៅដ្ឋានក្តៅមួយ ដែលផ្តល់សេវាមានកម្មវិធីជាក់លាក់ដល់សហគមន៍បំណងគឺគាំទ្រឱ្យមនុស្សចាស់ជាអាចរស់នៅដោយឯករាជ្យខ្លួនឯង និងជួយឱ្យមានសុខុមាលភាពផ្នែកផ្លូវកាយ ផ្លូវចិត្ត និងផ្នែកសង្គម ។ កម្មវិធីរបស់យើងធានានូវបរិស្ថានរស់នៅមួយប្រកបដោយសុវត្ថិភាព និងមានបរិយាកាសដូចជាផ្ទះរបស់ពួកគាត់ ។

**ទីតាំងនៃមន្ទីរ**  
ទីតាំងអាចរកឃើញដោយងាយក្នុងអគារថ្មី ជាមួយនូវការតុបតែងរចនាបែបសិល្បៈខ្មែរយ៉ាងល្អប្រណិត ។ មានបន្ទប់ទទួលទានអាហារស្អាត និងមានពន្លឺគ្រប់គ្រាន់ បន្ទប់អាចស្ងៀរភៅ បន្ទប់កុំព្យូទ័រ បន្ទប់សម្រាក បន្ទប់មើលភាពយន្ត និងកន្លែងផ្សេងៗទៀតជាទីពេញចិត្តរបស់លោកអ្នក ។

- មន្ទីរផ្តល់សេវាដល់មនុស្សចាស់**
- មានរបបជួនដំណើរទៅវិញទៅមកពីផ្ទះលោកអ្នក
  - ការពិនិត្យ និងថែទាំសុខភាព
  - ការព្យាបាលតាមរយៈការហាត់ប្រាណ
  - កិច្ចការសង្គម ( ផ្តល់ការពិគ្រោះផ្ទាល់ខ្លួន និងក្រុមគ្រួសារ )
  - ម្ហូបខ្មែរក្តៅៗ និងចំណីផ្សេងៗ
  - ការហាត់ប្រាណសំរាប់សុខភាពរាងកាយ
  - កម្មវិធីសិល្បៈ និងតន្ត្រី
  - ការអប់រំវិស្វកម្ម
  - ការពិភាក្សាលើព្រឹត្តិការណ៍បច្ចុប្បន្ន (និងការសំណេះសំណាលគ្នា)
  - សកម្មភាព និងដំណើរកំសាន្តក្រៅមណ្ឌល

- Our Services**
- Door-to-Door Transportation
  - Medical Care and Support
  - Physical Therapy
  - Social Worker
  - Khmer Meals and Snacks
  - Adaptive Physical Exercise
  - Music Programs
  - Health Educational Seminars
  - Discussions on current events, (and times of reminiscing)
  - Outdoor Field Trips



**សូមហៅលេខទូរស័ព្ទ (978) 596-1111**



# ប្រទាលកន្ទុយក្រពើមានគុណប្រយោជន៍ ចំពោះអ្នកជំងឺទឹកនោមផ្អែម



ប្រទាលកន្ទុយក្រពើជាឱសថធម្មជាតិមួយប្រភេទដែលប្រសិទ្ធភាពខ្ពស់ក្នុងការថែទាំបំប៉នសុខភាពស្បែក។ តែការសិក្សាថ្មីៗនេះបានបង្ហាញថា ប្រទាលកន្ទុយក្រពើ ក៏មានប្រសិទ្ធភាពក្នុងការព្យាបាលជំងឺទឹកនោមផ្អែមបានយ៉ាងល្អផងដែរ។ សូមបញ្ជាក់ជូនថា ជំងឺទឹកនោម

ផ្អែមជាប្រភេទជំងឺខូចប្រព័ន្ធភាពស៊ាំមួយដែលអ្នកអាចបង្ការវាបានតាមរយៈការ ការហាតប្រាណឱ្យបានទៀងទាត់ និងការទទួលបានអាហារសុខភាពជាប្រចាំ។  
ហើយក្រុមអ្នកជំនាញផ្នែកសុខភាពបានអះអាងថា ប្រសិនបើលោកអ្នកអាចបន្ថែមប្រទាលកន្ទុយក្រពើក្នុងរបបអាហារប្រចាំថ្ងៃរបស់លោកអ្នកបាន គឺវាមានប្រសិទ្ធភាព ការទប់ស្កាត់ជំងឺទឹកនោមផ្អែម ហើសម្រាប់អ្នក

មានជំងឺទឹកនោមផ្អែមហើយ វាក៏អាចជួយរក្សាអ្នកជំងឺទឹកនោមផ្អែមនោះ ឱ្យស្ថិតក្នុងលក្ខខណ្ឌមួយដែលអាចគ្រប់គ្រងបានដែរ ដោយគ្រាន់តែញាំទឹកប្រទាលកន្ទុយក្រពើក្នុងចន្លោះពី ៥-១៥មីលីលីត្រក្នុងមួយថ្ងៃ ឬញាំវាស្រស់តែម្តងក្នុងបរិមាណស្លាប់ព្រាការហ្វេក្នុងមួយថ្ងៃ។  
ខាងក្រោមនេះជាគុណប្រយោជន៍មួយចំនួននៃប្រទាលកន្ទុយក្រពើចំពោះជំងឺទឹកនោមផ្អែម៖  
-សម្បូរដោយជាតិសរសៃដែលអាចបន្ថយកម្រិតជាតិស្ករក្នុងរាងកាយបានយ៉ាងមានប្រសិទ្ធភាព។  
-សម្បូរដោយប្រូតេអ៊ីន និងកាបូអ៊ីដ្រាត

ដែលអាចកាត់បន្ថយកម្រិតជាតិស្ករ។  
-អាចកាត់បន្ថយកម្រិតជាតិស្ករក្នុងឈាមបាន ៥០% ក្នុងរយៈពេល ២ ខែ។  
-អាចលាងសម្អាតចរន្តឈាម និងកម្ទាត់ជាតិស្ករដែលលើសក្នុងចរន្តឈាមបាន។  
-មានសារជាតិប្រឆាំងអុកស៊ីតកម្មដ៏រឹងមាំដែលអាចប្រឆាំងទៅនឹងការរលាកនិងរបួសផ្សេងៗដែលបណ្តាលមកពីជំងឺទឹកនោមផ្អែម។  
-អាចធ្វើឱ្យមានរំពោចក្នុងការបញ្ចេញអាំងស៊ុយលីន។  
-ជាឱសថធម្មជាតិក្នុងការព្យាបាលជំងឺទឹកនោមដោយគ្មានផលប៉ះពាល់អ្វីទាំងអស់សម្រាប់សុខភាព។

## តម្រូវការ ២០ និយាយពីអ្នកក្រ និងអ្នកមាន...

ដល់កូនជាមិនខាន...តែបើខ្លួនបាត់បង់ការរនោះថ្ងៃណាមួយការធានារ៉ាប់រងជីវិតក៏នឹងដាច់ទៅបាត់ដូចគ្នា ដូច្នេះតើត្រូវគិតយ៉ាងណា? យើងយល់ថា៖ អេមី មានអាយុតិចមានសុខភាពនៅរឹងប៉ឹងអាចមានលទ្ធភាពការធានាជីវិតបានចំនួនយ៉ាងហោចណាស់៥០ម៉ឺនដុល្លារដាក់ឱ្យកូនខ្លួនបានយ៉ាងប្រសើរណាស់ទៅហើយលុយ៤ម៉ឺននេះ គ្រប់សម្រាប់តែធ្វើបុណ្យជាសពជាចុងក្រោយតែប៉ុណ្ណោះ ដូច្នេះ អេមី ត្រូវមានការធានាជីវិតជាឯកជនមួយទៀត ដោយបង់តម្លៃប្រចាំខែតិចជាង១០០ដុល្លារ ដែល អេមី អាចធ្វើបានដោយមិនចាំបាច់ប្រឹងទប់ទល់ក្នុងជីវភាពប្រចាំថ្ងៃបាន។ ចំណែកបុរស ឬស្ត្រីដែលមានអាយុចាប់ពី៤៥-៥០ឆ្នាំឡើងទៅនឹងមានការលំបាកនិងទិញ ការធានារ៉ាប់រងជីវិតរដ្ឋធានីជួយសម្រាលតែខាងចំណាយសុខភាពតែប៉ុណ្ណោះ ការធានារ៉ាប់រងជីវិតក៏ត្រូវបង់ប្រាក់ប្រចាំខែក៏ខ្ពស់រត់មិនរួចទេ ត្រូវរកការធានាណាដែលមានតម្លៃទាប ដូចជាត្រឹមតែ១០ម៉ឺនដុល្លារជាដើមក៏បានដែរ។ តែទោះជាយ៉ាងនេះក៏ដោយក្តី ក៏មានក្រុមហ៊ុនខ្លះ ទទួលយកការធានារ៉ាប់រងសម្រាប់ចំណាយចុងក្រោយបង្កើនដែរ បានសេចក្តីថា ចំណាយសម្រាប់បូជាសព ដូចជាចាស់អាយុ៥០ឆ្នាំ

អាចទិញការធានាបានចំនួន១០ពាន់ ក្នុងចំណាយប្រចាំខែ២០ដុល្លារ ឬក៏ទិញបាន២០ពាន់ ក្នុងចំណាយ១០០ក្នុង១ខែ ដោយមិនមានសួររឿងសុខភាពទេ ដូច្នេះឃើញថា បើធ្វើបានប៉ុណ្ណោះ ក៏បន្តបន្ទុកកូនទៅបាន១ផ្នែកដែរ...បើប្រាថ្នាសន្សំដោយខ្លួនឯងក្នុង១ខែសន្សំ១០០ដុល្លារ ឱ្យបាន២ម៉ឺនក្នុងរយៈពេល១០ឆ្នាំ ប្រាកដជាធ្វើមិនបានទេ ហើយក៏មិនធានាថា ចាស់ៗនឹងអាយុរវែងដល់១០ឆ្នាំទៅមុខផង។  
យើងសន្សំមិនបានតែងតែនាំគ្នានិយាយអាក្រក់ពីការធានាជីវិតធានាទ្រព្យសម្បត្តិថា ជាក្រុមហ៊ុនមិនគួរឱ្យជឿបាន ឬក៏ជាអ្នកបោកប្រាស់ជាហេតុបានធ្វើឱ្យយើងខូចខាតបង់ច្រើនណាស់ហើយ...ដូច្នេះសូមពិចារណាសារជាថ្មីឡើងវិញ...ពីព្រោះគ្រោះកាច់អាចនឹងកើតគ្រប់ពេលវេលា បើយើងមិនការពារវាជាមុនយើងមុខតែនឹងស្លាប់ក្រោយជាមិនខានទេ...តែបើយើងការពារជាមុនទៅវិញ យើងមុខជាមិនក្រដោយសារកិច្ចការពារខ្លួននោះទេ។  
**(នៅមានតទៅលេខក្រោយទៀត)**

## តម្រូវការ ២១ ផ្អែមទាបតែ១ផ្តល់នូវអត្ថប្រយោជន៍លើសពីការស្មាន

អរម៉ូនទីអ៊ីតមានសារៈសំខាន់ខ្លាំងណាស់ក្នុងការជួយការពារសុខភាពក្រពេញទីអ៊ីត។  
**ជួយផ្តល់ថាមពលឱ្យរាងកាយ**  
សួរត្រូវបានបំប្លែងទៅជាថាមពលដោយសារជំនួយពីសារធាតុ Thiamin ដ៏សំខាន់។ នេះជាមូលហេតុដែលរាល់ពេលអ្នកអស់កម្លាំង អ្នកគួរតែពិសារផ្អែមទាប ព្រោះវាសំបូរទៅដោយសារធាតុ Thiamin ។  
**ជួយឱ្យឆ្អឹងរឹងមាំ**  
ប្រសិនបើអ្នកចង់ឱ្យសុខភាពឆ្អឹងរឹងមាំល្អ អ្នកត្រូវទទួលបានជាតិកាល់ស្យូម និងម៉ាញ៉េស្យូម។ ហើយផ្អែមទាបនេះសំបូរទៅដោយសារធាតុខនិជទាំងនេះ។  
**ជួយកាត់បន្ថយកម្រិតជាតិកូឡេស្តេរ៉ុល**  
ផ្អែមទាបក៏សំបូរទៅដោយសារធាតុ Niacin ដែលជាធម្មតាជាវីតាមីន B ហើយវាជួយបង្កើនសារធាតុកូឡេស្តេរ៉ុលល្អៗឡើងមក។  
**ការពារពីបញ្ហាកើតមានចំពោះទារកក្នុងផ្ទៃ**  
សារធាតុ Folate ឬវីតាមីន B9 ផ្តល់អត្ថប្រយោជន៍ដល់ភតិ ក៏ដូចជាជួយការពារបញ្ហាបំពង់ប្រសាទរបស់ទារក។  
**ជួយរក្សាសុខភាពសក់ និងស្បែក**  
ប្រសិនបើអ្នកចង់មានសម្រស់ស្បែក និងសក់

ស្រស់ស្អាត អ្នកគួរតែទទួលបានផ្អែមទាបឱ្យបានច្រើន ព្រោះវាសំបូរទៅដោយវីតាមីន A ។ ហើយអ្នកក៏អាចប្រើក្រែមទម្រាញ់ពីផ្អែមទាបលាបលើបញ្ហាស្បែកដើម្បីព្យាបាល។  
**ជំនួយភ្នែក**  
វីតាមីន A ក៏អាចជួយការពារភ្នែករបស់អ្នកបានផងដែរ ព្រោះវាមានសារធាតុប្រឆាំងនឹងអុកស៊ីតកម្ម។ ហើយវាក៏អាចជួយការពារគ្រាប់ភ្នែកពីវិទ្យុសកម្មផងដែរ។  
**ជួយការពារពីជំងឺខួរឈាម**  
ផ្អែមទាបនេះផងដែរក៏សំបូរទៅដោយជាតិដែកដែលជាសារធាតុខនិជដ៏សំខាន់សម្រាប់បង្កើតកោសិកាឈាមក្រហម។ ដូច្នេះប្រសិនបើអ្នកពិសារវាឱ្យបានទៀងទាត់ នោះអ្នកនឹងមិនអាចប្រឈមមុខនឹងបញ្ហាខួរឈាមទៀតឡើយ។ **ដោយ៖ ដារ៉ា**





# ឧទ្យានជាតិព្រះសីហនុរាម



●●● ឧទ្យានជាតិព្រះសីហនុរាមមានទីតាំងស្ថិតនៅទិស  
 និរតីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា រវាងកោះថ្មី និងក្រុងព្រះសីហនុ  
 មានចម្ងាយប្រហែល១៨គីឡូម៉ែត្រពីក្រុងព្រះសីហនុ និងមាន  
 ចម្ងាយប្រមាណ១៩៤ គីឡូម៉ែត្រពីរាជធានីភ្នំពេញ តាមផ្លូវជាតិ  
 លេខ៤ ។ ឧទ្យានជាតិនេះស្ថិតនៅក្នុងស្រុកព្រៃនប់ក្នុងខេត្តព្រះសីហនុ  
 ហើយមានទីតាំងខាងជើងជាប់នឹងផ្លូវជាតិលេខ៤ ឃុំរាម ឃុំអូរ  
 ឧកញ៉ា ហេង ដែលស្ថិតនៅជាប់ជួរភ្នំ ។ ខាងកើតជាប់ឃុំបត់ត្រង់  
 ភូមិអុង ក្នុងឃុំរាម និងឈូងសមុទ្រថៃ ។ ខាងលិចជាប់នឹង  
 ឃុំបឹងតាព្រហ្ម និងឃុំអូរជ្រៅ ។ ខាងត្បូងជាប់នឹងឈូងសមុទ្រ  
 ថៃ ។

ឧទ្យានជាតិរាមដែលមានផ្ទៃដី២១.០០០ហិកតានេះ  
 ក្រៅពីនៅជាប់មាត់សមុទ្រ ក៏ស្ថិតនៅក្នុងតំបន់ជួរភ្នំក្រវាញ  
 ដោយប្រជុំភ្នំនៅតំបន់ទាំងនោះ ស្ថិតនៅរាយប៉ាយពេញតំបន់  
 ហើយមានរយៈកម្ពស់ប្រែប្រួលពី ៥០ ម៉ែត្រ ដល់២៨៤ម៉ែត្រ ។  
 ដោយមានភ្នំតូចធំ និង កោះចំនួន ២ គឺកោះថ្មី និងកោះសេះ ។  
 ព្រៃឈើទ្រុបទ្រុលតាមភ្នំព្រៃកោងកាងខ្សែវី ស្រងាត់ និង  
 ស្មៅសមុទ្រតាមឆ្នេរសមុទ្រសុទ្ធតែជាកន្លែងរស់នៅរបស់សត្វ

ផ្សេងៗជាច្រើនប្រភេទ ។  
 ឯឆ្នេរខ្សាច់មានទេសភាពល្អប្រណិតលំអដោយខ្សាច់មីដ្ឋ  
 ដើមស្វាយធំៗ ទឹកសមុទ្រជូនតិចៗ និងកូនកោះជិតៗឆ្នេរដែល  
 ធ្វើឱ្យឧទ្យានជាតិនេះជាកន្លែងបម្រើឱ្យវិស័យទេសចរណ៍ ហើយ  
 អាចរកប្រាក់ចំណូលជូនជាតិ និងថែមទាំងបម្រើឱ្យផងដែរ លើ  
 ផ្នែកវិទ្យាសាស្ត្រដូចជាការស្រាវជ្រាវឱសថសាស្ត្រ និងអភិវឌ្ឍ

កសិកម្មដើម ។ ឧទ្យានជាតិនេះ បានបើកនៅថ្ងៃទី០១  
 ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ១៩៩៣ ដែលមានផ្ទៃដី២១០០០ ហិកតា ដែលក្នុង  
 នោះ ១៥០០០ហិកតា ជាដីគោកតាមឆ្នេរសមុទ្រ និង៦០០០ហិកតា  
 ជាផ្ទៃទឹកសមុទ្រ ។ ឧទ្យានជាតិនេះមាននូវឆ្នេរដ៏ស្រស់ស្អាត ចំការដូង  
 ដើមកោងកាង ព្រៃភ្នំ និងសត្វស្លាបជាច្រើនប្រភេទ ។

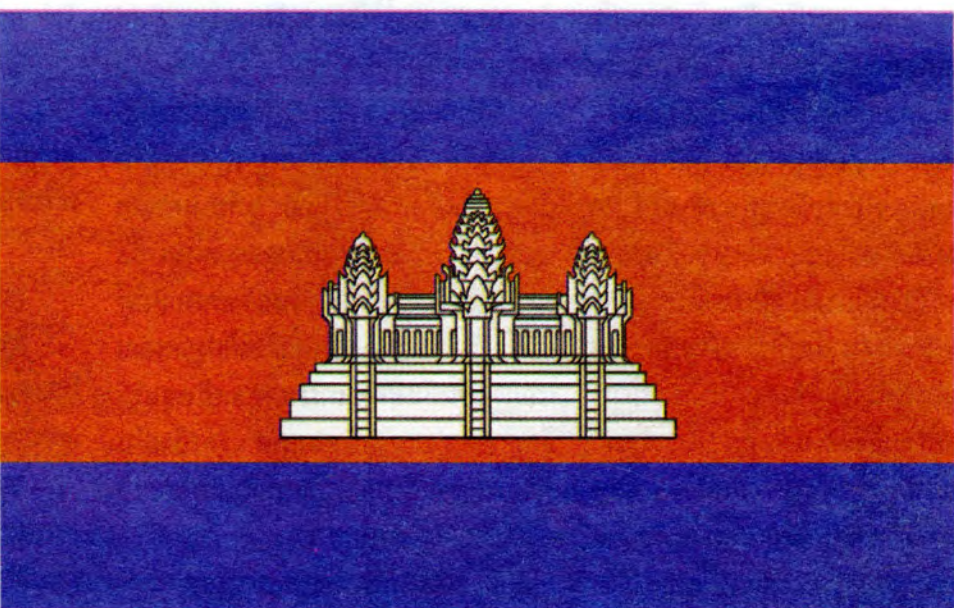


SAVE THE DATE  
 NATIONAL KHMER SYMPOSIUM  
 ON HEALING AND UNITY  
 A TWO DAY EVENT

October 23rd, 2015  
 5PM - 10PM  
 October 24th, 2015  
 8AM-4PM

Elks Lodge  
 40 Old Ferry Road  
 Lowell, MA 01854

Coordinated through the City of Lowell  
 Mayor Rodney Elliott  
 City Manager Kevin Murphy  
 Representative Rady Mom



For more information, please contact:  
 Email: [lowellkhmersymposium@gmail.com](mailto:lowellkhmersymposium@gmail.com)  
 Phone: 978-674-1551